



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

R.S.C. 1985, c. 4 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 4 (2^e suppl.)

NOTE

[1986, c. 5, assented to 13th February, 1986]

NOTE

[1986, ch. 5, sanctionné le 13 février 1986]

Current to September 11, 2021

Last amended on June 21, 2019

À jour au 11 septembre 2021

Dernière modification le 21 juin 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. The last amendments came into force on June 21, 2019. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 21 juin 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

**An Act respecting the release of information,
garnishment of moneys payable by Her Majesty in
right of Canada and denial of licences in relation to
family orders**

	Short Title
1	Short title
	PART I
	Release of Information
	Interpretation
2	Definitions
	Federal-Provincial Agreements
3	Agreements with provinces for application of Part
4	Contents of agreements
5	Designation of provincial enforcement services
6	Agreements regarding comprehensive pension plans
	Applications to Court
7	Applications to court
8	Applications in relation to family provisions
9	Contents of affidavit
12	Court shall grant authorization
	Applications for the Release of Information
13	Applications for the release of information
14	Form of application
15	Information banks that may be searched
16	Information that may be released
	Processing of Applications
17	Request to information bank directors
18	Release of information — information banks
19	Transmission of information to Minister
19.1	Release of information by Minister
20	Release of information to applicant
21	Exception for security name changes

TABLE ANALYTIQUE

**Loi concernant la communication de
renseignements, la saisie-arrêt de sommes entre les
mains de Sa Majesté du chef du Canada et la prise
de mesures en matière de refus d'autorisation à
l'égard d'ordonnances familiales**

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	PARTIE I
	Communication de renseignements
	Définitions
2	Définitions
	Accords fédéro-provinciaux
3	Accord avec les provinces
4	Dispositions de l'accord
5	Désignation des autorités provinciales
6	Accord — régime général de pensions
	Requête au tribunal
7	Requête
8	Requête concernant les dispositions familiales
9	Contenu de l'affidavit
12	Autorisation
	Demande de communication de renseignements
13	Demande de communication de renseignements
14	Forme des demandes
15	Fichiers visés
16	Renseignements communicables
	Instruction de la demande
17	Demande de recherche
18	Communication de renseignements — fichiers
19	Transmission des renseignements au ministre
19.1	Communication des renseignements par le ministre
20	Communication de renseignements au demandeur
21	Exception : raison de sécurité

	Regulations		Règlements
22	Regulations by Governor in Council	22	Règlements
PART II		PARTIE II	
Garnishment of Federal Moneys to Satisfy Orders		Saisie-arrêt de sommes fédérales pour l'exécution d'ordonnances	
	Interpretation		Définitions
23	Definitions	23	Définitions
	Garnishment of Her Majesty		Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté
24	Her Majesty may be garnisheed	24	Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté
25	Provincial garnishment law applies	25	Application du droit provincial
26	Inconsistencies with provincial garnishment law	26	Incompatibilité du droit provincial
27	Location of garnishable moneys	27	Lieu des sommes saisissables
	Garnishee Summons		Bref de saisie-arrêt
28	Service binds Her Majesty for five years	28	Obligation de Sa Majesté pour cinq ans
29	Calculation of five year period	29	Début de la période de cinq ans
	Garnishee Summons of Continuing Effect		Bref de saisie-arrêt à effet continu
30	Her Majesty no longer bound	30	Fin de l'opposabilité
	Service of Documents		Signification des documents
32	Time of service	32	Délai de signification
33	Place of service	33	Lieu de la signification
34	Method of service	34	Modes de signification
	Administrative Procedures		Procédures administratives
36	Notice to ministers	36	Avis aux ministres
37	Initial report by ministers	37	Rapport initial des ministres
37.1	Demand under Income Tax Act	37.1	Déclaration de revenu
38	Obligation to monitor and report back	38	Surveillance et rapport
39	Additional information with every report	39	Renseignement additionnel
40	Right to search information banks	40	Droit de consultation des fichiers
	Response to Garnishee Summons		Donner suite à un bref de saisie-arrêt
41	Response time	41	Délai pour donner suite
42	Methods of response	42	Façons de donner suite
43	Response by registered mail	43	Donner suite par courrier recommandé
	Discharge of Liability		Paiement libératoire
44	Effect of payment into court	44	Effet du paiement
	Notice to Judgment Debtor		Avis au débiteur
45	Notice to judgment debtor	45	Avis au débiteur

	Recovery of Excess Payments
49	Payments to judgment debtor
50	Payments to party that instituted proceedings
51	Exception
	General
52	Ranking of Her Majesty
53	Multiple garnishee summonses
54	No execution against Her Majesty
	Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act
55	Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act
	Prohibitions
56	Prohibition on disentitlement
57	Prohibition on dismissal
	Fee
58	Fee
59	Chargeable against judgment debtor
60	Restriction
	Regulations
61	Regulations

PART III

Licence Denial

Interpretation

62	Definitions
63	Amendments to schedule
	Purpose of Part
64	Purpose of Part
	Application of Part
65	Application of Part
66	Royal prerogative
	Licence Denial Application
67	Application
	Processing of Licence Denial Applications
68	Informing appropriate Ministers
68.1	Right to search information banks
	Obligations of Appropriate Ministers
69	Determination — does debtor hold schedule licence

	Recouvrement du paiement excédentaire
49	Recouvrement auprès du débiteur
50	Recouvrement auprès d'une partie
51	Exception
	Dispositions générales
52	Rang des créances de la Couronne
53	Signification de plusieurs brefs
54	Absence d'exécution forcée
	Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions
55	Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions
	Interdictions
56	Annulation du droit de recevoir un paiement futur
57	Mise à pied
	Frais
58	Frais
59	Responsabilité des frais
60	Limite
	Règlements
61	Règlements

PARTIE III

Refus d'autorisation

Définitions et interprétation

62	Définitions
63	Modification de l'annexe
	Objet
64	Objet
	Application
65	Application
66	Prérogative royale
	Demandes de refus d'autorisation
67	Demande
	Demandes de refus d'autorisation
68	Avis à chaque ministre compétent
68.1	Droit de consulter des fichiers
	Devoirs du ministre compétent
69	Vérification

70	Refusal to issue schedule licence No Appeal
71	No appeal Request to Terminate Application of Part
72	Request to terminate application of Part
73	Informing appropriate Ministers
74	Obligation of appropriate Ministers
75	When licence not revived Offence
76	Offence Regulations
78	Regulations

PART IV

General Provisions

No Liability

78.1	No liability Research
78.2	Matters governed by this Act Release Authorization
79	Release authorization Prohibition, Offence and Punishment
80	Prohibition
81	Offence and punishment
82	Limitation period

SCHEDULE

Licences

70	Non-délivrance d'autorisations visées Aucun appel
71	Aucun appel Cessation d'effet des mesures
72	Demande de cessation d'effet des mesures
73	Avis aux ministres compétents
74	Devoirs du ministre compétent
75	Autorisation expirée Infraction
76	Infraction Règlements
78	Règlements

PARTIE IV

Dispositions générales

Absence de responsabilité

78.1	Immunité Travaux de recherche
78.2	Questions visées par la présente loi Communication de renseignements
79	Communication de renseignements Interdiction, infraction et peine
80	Interdiction
81	Infraction et peine
82	Prescription

ANNEXE

Autorisations



R.S.C. 1985, c. 4 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 4 (2^e suppl.)

An Act respecting the release of information, garnishment of moneys payable by Her Majesty in right of Canada and denial of licences in relation to family orders

Loi concernant la communication de renseignements, la saisie-arrêt de sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada et la prise de mesures en matière de refus d'autorisation à l'égard d'ordonnances familiales

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

PART I

Release of Information

Interpretation

Definitions

2 In this Part,

access right means a right, granted in an order or agreement, of access to or visitation of a child; (*droit d'accès*)

court means a court having jurisdiction with respect to the enforcement of family provisions; (*tribunal*)

custody provision means a provision of an order or agreement awarding custody of a child; (*disposition de garde*)

family provision means a support provision, a custody provision or an access right; (*disposition familiale*)

information bank director means

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.*

PARTIE I

Communication de renseignements

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

autorité provinciale Administration, organisme ou service désignés dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3 et habilités par les lois de cette province à exécuter les dispositions familiales. (*provincial enforcement service*)

directeur de fichier

a) Le ministre de l'Emploi et du Développement social pour les fichiers régis par le ministère du même nom et susceptibles d'être consultés au titre de la présente partie;

(a) with respect to any of the information banks controlled by the Department of Employment and Social Development that may be searched under this Part, the Minister of Employment and Social Development,

(b) with respect to any of the information banks controlled by the Canada Employment Insurance Commission that may be searched under this Part, the Chairman of the Canada Employment Insurance Commission, and

(c) with respect to any of the information banks controlled by the Canada Revenue Agency that may be searched under this Part, the Minister of National Revenue; (*directeur de fichier*)

Minister means the Minister of Justice; (*ministre*)

order means any order or judgment, or interim order or judgment, relating to family support, custody or access that is enforceable in a province; (*ordonnance*)

provincial enforcement service means any service, agency or body designated in an agreement with a province under section 3 that is entitled under the laws of the province to enforce family provisions; (*autorité provinciale*)

provincial information bank means a source of information designated in an agreement made under section 3; (*fichier provincial*)

support provision means a provision of an order or agreement for maintenance, alimony or family financial support and includes any order for arrears of payments thereof. (*disposition alimentaire*)

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 2; 1996, c. 11, ss. 95, 97(E), 99; 1997, c. 1, s. 16; 1999, c. 17, s. 158; 2005, c. 35, ss. 66, 67, c. 38, s. 138; 2012, c. 19, ss. 694, 695(E); 2013, c. 40, s. 229.

Federal-Provincial Agreements

Agreements with provinces for application of Part

3 With the approval of the Governor in Council, the Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into agreements with each of the provinces concerning the searching for and the release of information under this Part.

Contents of agreements

4 Every agreement with a province under section 3 must provide for

b) le président de la Commission de l'assurance-emploi du Canada pour les fichiers régis par la Commission du même nom et susceptibles d'être consultés au titre de la présente partie;

c) le ministre du Revenu national pour les fichiers régis par l'Agence du revenu du Canada et susceptibles d'être consultés au titre de la présente partie. (*information bank director*)

disposition alimentaire Disposition d'une ordonnance ou d'une entente relative aux aliments, y compris celle d'une ordonnance visant leurs arriérés. (*support provision*)

disposition de garde Disposition d'une ordonnance ou d'une entente accordant la garde d'un enfant. (*custody provision*)

disposition familiale Disposition alimentaire ou de garde ou disposition accordant un droit d'accès. (*family provision*)

droit d'accès Droit d'accès ou de visite à un enfant accordé par une ordonnance ou une entente. (*access right*)

fichier provincial Fichier désigné dans un accord conclu au titre de l'article 3. (*provincial information bank*)

ministre Le ministre de la Justice. (*Minister*)

ordonnance Ordonnance ou autre décision, définitive ou provisoire, en matière alimentaire, de garde ou d'accès, exécutoire dans une province. (*order*)

tribunal Juridiction compétente pour faire exécuter les dispositions familiales. (*court*)

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 2; 1996, ch. 11, art. 95, 97(A) et 99; 1997, ch. 1, art. 16; 1999, ch. 17, art. 158; 2005, ch. 35, art. 66 et 67, ch. 38, art. 138; 2012, ch. 19, art. 694 et 695(A); 2013, ch. 40, art. 229.

Accords fédéro-provinciaux

Accord avec les provinces

3 Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure, au nom du gouvernement fédéral, un accord avec chaque province en vue de la recherche et de la communication de renseignements au titre de la présente partie.

Dispositions de l'accord

4 Chaque accord conclu en application de l'article 3 doit prévoir :

(a) the establishment of safeguards in the province for the protection of information released under this Part.

(b) [Repealed, 2019, c. 16, s. 44]

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 4; 2019, c. 16, s. 44.

Designation of provincial enforcement services

5 The Minister and a province may designate in an agreement made under section 3 one or more provincial enforcement services for the purposes of this Part.

Agreements regarding comprehensive pension plans

6 With the approval of the Governor in Council, the Minister of Employment and Social Development may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement with each province providing a comprehensive pension plan, as defined under the *Canada Pension Plan*, for the purpose of obtaining the approval of that province for

(a) the creation, for the purposes of this Act, of an information bank to be controlled by the Department of Employment and Social Development in respect of contributors to and beneficiaries under that comprehensive pension plan; and

(b) the release of information under this Part from the information bank referred to in paragraph (a) and from any other information bank controlled by the Department of Employment and Social Development that contains information in respect of contributors to and beneficiaries under that comprehensive pension plan.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 6; 1996, c. 11, ss. 95, 97; 2005, c. 35, s. 53; 2012, c. 19, ss. 694, 695; 2013, c. 40, s. 230.

Applications to Court

Applications to court

7 Any person, service, agency or body entitled to have a family provision enforced may, by *ex parte* application, request that the court apply for the release to the court of information under this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 7; 1993, c. 8, s. 6.

Applications in relation to family provisions

8 (1) An application under section 7 in relation to a family provision must be accompanied by

(a) a certified copy of the order, or a copy of the agreement, containing the support provision, custody provision or access right to which the application relates;

a) la mise en place, dans la province, de garanties propres à assurer la protection des renseignements communiqués.

b) [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 44]

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 4; 2019, ch. 16, art. 44.

Désignation des autorités provinciales

5 Le ministre et la province peuvent, dans l'accord, désigner une ou plusieurs autorités provinciales pour l'application de la présente partie.

Accord — régime général de pensions

6 Le ministre de l'Emploi et du Développement social peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure, au nom du gouvernement fédéral, un accord avec une province instituant un régime général de pensions, au sens du *Régime de pensions du Canada*, en vue d'être autorisé par celle-ci :

a) à établir, pour l'application de la présente loi, un fichier, qui sera régi par le ministère de l'Emploi et du Développement social, concernant les cotisants à ce régime ou les bénéficiaires de celui-ci;

b) à communiquer, au titre de la présente partie, des renseignements contenus dans le fichier visé à l'alinéa a) ou dans tout autre fichier régi par le ministère de l'Emploi et du Développement social concernant les cotisants à ce régime ou les bénéficiaires de celui-ci.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 6; 1996, ch. 11, art. 95 et 97; 2005, ch. 35, art. 53; 2012, ch. 19, art. 694 et 695; 2013, ch. 40, art. 230.

Requête au tribunal

Requête

7 Une requête *ex parte* peut être présentée au tribunal par toute personne ou administration, tout organisme ou service fondés à demander l'exécution d'une disposition familiale et désirant que le tribunal demande à se faire communiquer des renseignements au titre de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 7; 1993, ch. 8, art. 6.

Requête concernant les dispositions familiales

8 (1) La requête visée à l'article 7 concernant une disposition familiale doit être accompagnée des documents suivants :

a) une copie certifiée conforme de l'ordonnance ou une copie de l'entente contenant la disposition

- (b)** an affidavit in accordance with section 9; and
- (c)** subject to subsection (2), proof, as supplied by the province where the court seized of the application has jurisdiction, that the provincial information banks designated with respect to that province have been searched for information helpful in locating, as the case may be, the person who is in arrears under the support provision or the child or children who is or are the object of the custody provision or access right.

Where proof not necessary

(2) The proof referred to in paragraph (1)(c) is not necessary where the affidavit in support of the application discloses that there are reasonable grounds to believe that the person, child or children referred to in that paragraph has or have left the province of the court seized of the application.

Contents of affidavit

9 An affidavit in support of an application under section 7 in relation to a family provision must

- (a)** allege a breach of the family provision;
- (b)** set out particulars of the breach and identify the person who
 - (i)** where the family provision is a support provision, is in arrears, or
 - (ii)** where the family provision is a custody provision or access right, is believed to have possession of the child or children who is or are the object of the custody provision or access right;
- (c)** disclose that reasonable steps have been taken to locate the person who is in arrears or the child or children who is or are the object of the custody provision or access right and that the person, child or children have not been located;
- (d)** set out particulars of the reasonable steps referred to in paragraph (c); and
- (e)** where the affidavit is not accompanied by the proof referred to in paragraph 8(1)(c), disclose that there are reasonable grounds to believe that the person, child or children referred to in paragraph (c) has or have left the province of the court seized of the application to which the affidavit relates and set out information in support of that belief.

alimentaire, celle de garde ou celle prévoyant le droit d'accès qui fait l'objet de la requête;

- b)** un affidavit établi conformément à l'article 9;
- c)** sous réserve du paragraphe (2), un justificatif fourni par la province de compétence du tribunal saisi de la requête, prouvant que les fichiers provinciaux désignés pour cette province ont été consultés en vue d'y trouver des renseignements utiles pour aider, selon le cas, à retrouver soit la personne qui doit les arriérés alimentaires, au titre d'une disposition alimentaire, soit l'enfant ou les enfants visés par la disposition de garde ou le droit d'accès.

Justificatif non requis

(2) Il n'est pas nécessaire de présenter le justificatif prévu à l'alinéa (1)c) s'il est déclaré dans l'affidavit qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne, l'enfant ou les enfants visés ont quitté la province du tribunal saisi de la requête.

Contenu de l'affidavit

9 L'affidavit à l'appui de la requête concernant une disposition familiale doit :

- a)** faire état de la violation de la disposition familiale;
- b)** énoncer les circonstances de cette violation et nommer :
 - (i)** s'il s'agit d'une disposition alimentaire, la personne qui doit les arriérés alimentaires,
 - (ii)** s'il s'agit d'une disposition de garde ou d'un droit d'accès, la personne qui détiendrait l'enfant ou les enfants visés par une telle disposition ou un tel droit;
- c)** déclarer que d'autres mesures utiles ont été prises pour retrouver, selon le cas, la personne qui doit les arriérés alimentaires ou l'enfant ou les enfants visés par la disposition de garde ou le droit d'accès et faire état de l'inefficacité de ces mesures;
- d)** donner des précisions sur ces autres mesures;
- e)** en l'absence du justificatif prévu à l'alinéa 8(1)c), déclarer qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne, l'enfant ou les enfants visés à l'alinéa c) ont quitté la province du tribunal saisi de la requête et fournir des renseignements à l'appui de cette croyance.

10 and 11 [Repealed, 1993, c. 8, s. 7]

Court shall grant authorization

12 A court seized of a valid application under section 7 shall, if it is satisfied

(a) that reasonable steps have been taken to locate the person, child or children to whom the application relates, and

(b) where it is alleged that the person, child or children to whom the application relates has or have left the province of the court, that the allegation is based on reasonable grounds,

grant an authorization in writing authorizing any judge of that court or any officer thereof, as the case may be, to apply for the release of information under this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 12; 1993, c. 8, s. 8.

Applications for the Release of Information

Applications for the release of information

13 Subject to this Part, the following, namely,

(a) a judge of a court or any officer thereof, if authorized to do so under section 12,

(b) a provincial enforcement service, or

(c) a peace officer investigating a child abduction pursuant to section 282 or 283 of the *Criminal Code*,

may apply to the Minister, in the manner prescribed by the regulations, to have the information banks referred to in section 15 searched for the information referred to in section 16 and to have any such information found in those information banks released on a confidential basis.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 13; 1993, c. 8, s. 9; 1997, c. 1, s. 17.

Form of application

14 (1) An application under section 13 for the release of information must contain the information and be in the form prescribed by the regulations.

Supporting documents

(2) Where an application under section 13 is made by a person referred to in paragraph 13(a), the application must be accompanied by

(a) a copy of the family provision to which the application relates;

10 et 11 [Abrogés, 1993, ch. 8, art. 7]

Autorisation

12 Le tribunal saisi, au titre de l'article 7, d'une requête valide doit autoriser, par écrit, un de ses juges ou de ses fonctionnaires, selon le cas, à présenter une demande de communication de renseignements au titre de la présente partie s'il est convaincu :

a) que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne, l'enfant ou les enfants visés par la requête;

b) que l'allégation selon laquelle la personne, l'enfant ou les enfants visés par la requête ont quitté la province du tribunal saisi est fondée sur des motifs raisonnables.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 12; 1993, ch. 8, art. 8.

Demande de communication de renseignements

Demande de communication de renseignements

13 Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, peuvent demander au ministre, selon les modalités prévues par les règlements, la consultation des fichiers visés à l'article 15 en vue d'obtenir communication, à titre confidentiel, des renseignements visés à l'article 16 :

a) un juge ou un fonctionnaire d'un tribunal, s'ils y sont autorisés conformément à l'article 12;

b) une autorité provinciale;

c) l'agent de la paix qui enquête sur un enlèvement d'enfant au sens des articles 282 ou 283 du *Code criminel*.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 13; 1993, ch. 8, art. 9; 1997, ch. 1, art. 17.

Forme des demandes

14 (1) Les demandes de communication de renseignements présentées au titre de l'article 13 doivent être établies en la forme réglementaire et contenir les renseignements exigés par les règlements.

Documents à l'appui des demandes

(2) Les personnes qui présentent une demande de communication au titre de l'alinéa 13a) doivent joindre à leur demande les documents suivants :

a) une copie de la disposition familiale en cause;

- (b)** the applicant's authorization under section 12;
- (c)** a copy of the affidavit submitted in support of the application for the authorization; and
- (d)** where the applicant's affidavit does not contain the allegation referred to in paragraph 9(e), proof, as supplied by the province where the court that granted the authorization has jurisdiction, that the provincial information banks designated with respect to that province have been searched for information helpful in locating the person, child or children to whom the application relates.

Supporting documents for provincial enforcement service

(3) Where an application under section 13 is made by a provincial enforcement service, the application must be accompanied by an affidavit submitted by an officer of the provincial enforcement service in accordance with subsection (4).

Supporting documents for peace officer

(3.1) Where an application under section 13 is made by a peace officer investigating a child abduction pursuant to section 282 or 283 of the *Criminal Code*, the application must be accompanied by

- (a)** a copy of the information to which the application relates; and
- (b)** an affidavit, submitted by the peace officer in accordance with subsection (5).

Contents of affidavit

(4) An affidavit submitted by an officer of a provincial enforcement service must

- (a)** allege a breach of the family provision;
- (b)** set out particulars of the breach and identify the person who
 - (i)** where the family provision is a support provision, is in arrears, or
 - (ii)** where the family provision is a custody provision or an access right, is believed to have possession of the child or children who is or are the object of the custody provision or access right;
- (c)** disclose that reasonable steps have been taken to locate the person who is in arrears or the child or children who is or are the object of the custody provision or access right and that the person, child or children has or have not been located;

b) l'autorisation accordée au requérant au titre de l'article 12;

c) une copie de l'affidavit à l'appui de la demande d'autorisation;

d) si l'affidavit ne contient pas l'allégation visée par l'alinéa 9e), un justificatif fourni par la province de compétence du tribunal qui a accordé l'autorisation prouvant que les fichiers provinciaux désignés pour cette province ont été consultés en vue d'y trouver des renseignements utiles pour retrouver la personne, l'enfant ou les enfants visés par la demande.

Documents à l'appui de la demande

(3) Dans le cas où la demande visée à l'article 13 est présentée par l'autorité provinciale, elle doit être accompagnée d'un affidavit présenté par un fonctionnaire de celle-ci en conformité avec le paragraphe (4).

Documents à l'appui de la demande

(3.1) Dans le cas où la demande visée à l'article 13 est présentée par un agent de la paix enquêtant sur un enlèvement d'enfant au sens des articles 282 ou 283 du *Code criminel*, elle doit être accompagnée :

- a)** d'une copie de la dénonciation pertinente;
- b)** d'un affidavit présenté par l'agent de la paix en conformité avec le paragraphe (5).

Contenu de l'affidavit

(4) L'affidavit, dans le cas d'une demande présentée par un fonctionnaire de l'autorité provinciale, doit :

- a)** faire état de la violation de la disposition familiale;
- b)** énoncer les circonstances de cette violation et nommer :
 - (i)** s'il s'agit d'une disposition alimentaire, la personne qui doit les arriérés alimentaires,
 - (ii)** s'il s'agit d'une disposition de garde ou d'un droit d'accès, la personne qui détiendrait l'enfant ou les enfants visés par une telle disposition ou un tel droit;
- c)** déclarer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver, selon le cas, la personne qui doit les arriérés alimentaires ou l'enfant ou les enfants visés par la disposition de garde ou le droit d'accès et faire état de l'inefficacité de ces mesures;

(d) set out particulars of the reasonable steps referred to in paragraph (c); and

(e) disclose

(i) that the provincial information banks designated with respect to the province of the provincial enforcement service have been searched for information helpful in locating the person who is in arrears or the child or children who is or are the object of the custody provision or access right, or

(ii) that there are reasonable grounds to believe that the person, child or children referred to in subparagraph (i) has or have left the province of the provincial enforcement service, and set out information in support of that belief.

Idem

(5) An affidavit submitted by a peace officer must

(a) disclose that reasonable steps have been taken to locate the person against whom the information was laid and the child or children alleged to have been abducted and that the person, child or children has or have not been located;

(b) set out particulars of the reasonable steps referred to in paragraph (a); and

(c) disclose

(i) that the provincial information banks designated with respect to the province where the information was laid have been searched for information helpful in locating the person, child or children referred to in paragraph (a), or

(ii) that there are reasonable grounds to believe that the person, child or children referred to in paragraph (a) has or have left the province where the information was laid, and set out information in support of that belief.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 14; 1993, c. 8, s. 10; 1997, c. 1, s. 18.

Information banks that may be searched

15 The information banks that may be searched under this Part are the information banks designated by the regulations from among the information banks controlled by the Department of Employment and Social Development, the Canada Revenue Agency and the Canada Employment Insurance Commission.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 15; 1996, c. 11, ss. 97, 99; 1997, c. 1, s. 19; 1999, c. 31, s. 91(F); 2005, c. 35, s. 66, c. 38, ss. 111, 146; 2012, c. 19, s. 695; 2013, c. 40, s. 237.

d) donner des précisions sur ces mesures;

e) déclarer :

(i) soit que les fichiers provinciaux de la province de compétence de l'autorité provinciale ont été consultés en vue d'y trouver des renseignements utiles pour aider à retrouver la personne, l'enfant ou les enfants visés par l'alinéa c),

(ii) soit qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne, l'enfant ou les enfants visés par le sous-alinéa (i) ont quitté la province de compétence de l'autorité provinciale et fournir des renseignements à l'appui de cette croyance.

Idem

(5) L'affidavit doit, dans le cas d'une demande présentée par un agent de la paix :

a) déclarer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver, selon le cas, la personne visée par la dénonciation ou l'enfant ou les enfants qui auraient été enlevés et faire état de l'inefficacité de ces mesures;

b) donner des précisions sur ces mesures;

c) déclarer :

(i) soit qu'ont été recherchés, dans les fichiers provinciaux de la province où la dénonciation a été déposée, des renseignements pouvant aider à retrouver la personne visée par la dénonciation ou l'enfant ou les enfants qui auraient été enlevés,

(ii) soit qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne visée par la dénonciation ou l'enfant ou les enfants qui auraient été enlevés ont quitté la province où la dénonciation a été déposée et fournir des renseignements à l'appui de cette croyance.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 14; 1993, ch. 8, art. 10; 1997, ch. 1, art. 18.

Fichiers visés

15 Les fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la présente partie sont, parmi les fichiers régis par le ministère de l'Emploi et du Développement social, par l'Agence du revenu du Canada et par la Commission de l'assurance-emploi du Canada, ceux qui sont désignés par règlement.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 15; 1996, ch. 11, art. 97 et 99; 1997, ch. 1, art. 19; 1999, ch. 31, art. 91(F); 2005, ch. 35, art. 66, ch. 38, art. 111 et 146; 2012, ch. 19, art. 695; 2013, ch. 40, art. 237.

Information that may be released

16 The information that may be searched for and released under this Part is

- (a) the address of the person who, as the case may be,
 - (i) is in arrears under the support provision to which the application relates,
 - (ii) is believed to have possession of the child or children who is or are the object of the custody provision or access right to which the application relates, or
 - (iii) is believed to have possession of the child or children who is or are the object of the investigation pursuant to section 282 or 283 of the *Criminal Code* to which the application relates;
- (b) the name and address of the employer of the person referred to in paragraph (a);
- (c) the address of the child or children to whom the application relates; and
- (d) the name and address of the employer of every child to whom the application relates.

Processing of Applications

Request to information bank directors

17 Forthwith on the receipt of an application under section 13, the Minister shall transmit a search request to the information bank directors who shall, in accordance with the regulations, cause their designated information banks to be searched forthwith and periodically during the twelve month period immediately following the receipt by the Minister of the application.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 17; 1993, c. 8, s. 11.

Release of information — information banks

18 Subject to the regulations, information in an information bank may be released by one information bank director to another information bank director or to the Minister to assist in conducting a search under this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 18; 2019, c. 16, s. 47.

Transmission of information to Minister

19 If information requested under this Part is found in an information bank, the information bank director of that information bank shall cause to be transmitted to

Renseignements communicables

16 Peuvent être recherchés et sont communicables les renseignements suivants :

- a) l'adresse de la personne qui, selon le cas :
 - (i) est en retard dans les versements imposés par la disposition alimentaire en cause,
 - (ii) détiendrait le ou les enfants visés par la disposition de garde, ou le droit d'accès, en cause,
 - (iii) détiendrait le ou les enfants visés par l'enquête en cause, menée sous le régime des articles 282 ou 283 du *Code criminel*;
- b) le nom et l'adresse de l'employeur de la personne visée à l'alinéa a);
- c) l'adresse de chaque enfant en cause;
- d) le nom et l'adresse de l'employeur de chaque enfant en cause.

Instruction de la demande

Demande de recherche

17 Aussitôt qu'il reçoit une demande de communication de renseignements, le ministre fait une demande de recherche aux directeurs des fichiers. Les directeurs font alors procéder, en conformité avec les règlements, à la consultation de leurs fichiers désignés à cette fin, ainsi qu'à leur consultation périodique, pendant un an à compter de la réception par le ministre de la demande de communication.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 17; 1993, ch. 8, art. 11.

Communication de renseignements — fichiers

18 Sous réserve des règlements, les renseignements d'un fichier peuvent être communiqués d'un directeur de fichier à un autre ou au ministre afin de faciliter la consultation des fichiers au titre de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 18; 2019, ch. 16, art. 47.

Transmission des renseignements au ministre

19 Le directeur d'un fichier contenant les renseignements demandés au titre de la présente partie fait transmettre au ministre, en conformité avec les règlements, tous les renseignements recueillis.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 19; 1993, ch. 8, art. 12; 2019, ch. 16, art. 47.

the Minister, in accordance with the regulations, all information obtained during the search.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 19; 1993, c. 8, s. 12; 2019, c. 16, s. 47.

Release of information by Minister

19.1 Subject to section 20, the Minister shall release to the applicant the information transmitted to the Minister under this Part.

1993, c. 8, s. 12; 2019, c. 16, s. 47.

Release of information to applicant

20 The Minister shall release information under this Part to an applicant under section 13 only if the Minister is satisfied that the safeguards established by the agreement under section 3 with the province of that applicant are in place.

Exception for security name changes

21 No information may be released under this Part in respect of any person whose identity has been changed for security or law enforcement purposes.

Regulations

Regulations by Governor in Council

22 The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the form of an application for the release of information under this Part and the information that must be contained therein;

(a.1) prescribing the time and manner in which an application for the searching of information banks and the release of information under this Part may be made;

(b) designating, for the purposes of section 15, the information banks that may be searched under this Part;

(c) setting out the time and manner in which searches for information under this Part are to be conducted;

(d) prescribing the conditions under which information may be released under section 18 by one information bank director to the other information bank director;

(e) establishing the procedures to be followed for the transmission to the Minister of information found in any information bank searched under this Part; and

(f) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 22; 1997, c. 1, s. 20; 2019, c. 16, s. 49(E).

Communication des renseignements par le ministre

19.1 Sous réserve de l'article 20, le ministre communique au demandeur les renseignements qui lui ont été transmis au titre de la présente partie.

1993, ch. 8, art. 12; 2019, ch. 16, art. 47.

Communication de renseignements au demandeur

20 Le ministre ne communique les renseignements demandés à une personne visée à l'article 13 que s'il est convaincu que les garanties prévues dans l'accord conclu au titre de l'article 3 sont effectives.

Exception : raison de sécurité

21 Ne peuvent être communiqués les renseignements concernant une personne dont l'identité a été modifiée pour des raisons de sécurité ou de police.

Règlements

Règlements

22 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) fixer la forme et le contenu des demandes de communication de renseignements présentées au titre de la présente partie;

a.1) prévoir les modalités de présentation des demandes relatives à la consultation et à la communication de renseignements visées à la présente partie;

b) désigner, pour l'application de l'article 15, les fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la présente partie;

c) fixer les modalités de recherche de renseignements au titre de la présente partie;

d) fixer les conditions auxquelles est assujettie la communication de renseignements par un directeur de fichier à l'autre en application de l'article 18;

e) fixer les modalités de transmission au ministre des renseignements contenus dans un fichier consulté au titre de la présente partie;

f) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 22; 1997, ch. 1, art. 20; 2019, ch. 16, art. 49(A).

PART II

Garnishment of Federal Moneys to Satisfy Orders

Interpretation

Definitions

23 (1) In this Part,

garnishable moneys means moneys authorized to be paid by Her Majesty by or under such Acts of Parliament or provisions thereof or programs thereunder as are designated by the regulations; (*sommes saisissables*)

garnishee summons includes any document that is of a similar nature to a garnishee summons, including a court order and a document in respect of maintenance, alimony or support issued by a provincial enforcement service; (*bref de saisie-arrêt*)

garnishment includes attachment; (*Version anglaise seulement*)

Her Majesty means Her Majesty in right of Canada; (*Sa Majesté*)

judgment debtor means a person named in a garnishee summons in respect of whom garnishable moneys are sought to be garnisheed under this Part; (*débiteur*)

Minister means the Minister of Justice; (*ministre*)

provincial enforcement service has the same meaning as in section 2; (*autorité provinciale*)

provincial garnishment law means the law of a province relating to garnishment as it applies to the enforcement of orders; (*droit provincial en matière de saisie-arrêt*)

support order means an order or judgment for maintenance, alimony or family financial support that is enforceable in any province; (*ordonnance alimentaire*)

support provision means a provision in an agreement relating to the payment of maintenance or family financial support that is enforceable by a garnishee summons under provincial garnishment law. (*entente alimentaire*)

PARTIE II

Saisie-arrêt de sommes fédérales pour l'exécution d'ordonnances

Définitions

Définitions

23 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

autorité provinciale S'entend au sens de l'article 2. (*provincial enforcement service*)

bref de saisie-arrêt Est assimilé au bref de saisie-arrêt tout document de nature comparable, notamment une ordonnance judiciaire et un document en matière alimentaire émanant d'une autorité provinciale. (*garnishee summons*)

débiteur Personne nommée dans un bref de saisie-arrêt visant à la saisie-arrêt à son encontre, au titre de la présente partie, de sommes saisissables. (*judgment debtor*)

droit provincial en matière de saisie-arrêt Le droit d'une province portant sur la saisie-arrêt qui s'applique à l'exécution d'ordonnances. (*provincial garnishment law*)

entente alimentaire Disposition d'une entente alimentaire exécutoire par bref de saisie-arrêt délivré en application du droit provincial. (*support provision*)

ministre Le ministre de la Justice. (*Minister*)

ordonnance alimentaire Ordonnance ou décision alimentaire exécutoire dans toute province. (*support order*)

Sa Majesté Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

sommes saisissables Sommes dont le paiement par Sa Majesté est autorisé au titre des lois fédérales, des dispositions de ces lois ou des programmes établis sous leur régime, qui sont désignés par règlement. (*garnishable moneys*)

Refund of tax payable to client not discounter

(2) Notwithstanding the acquisition by a discounter from a client of a right to a refund of tax for the purposes of the *Tax Rebate Discounting Act*, the refund of tax remains, for the purposes of this Part, payable to the client and not the discounter.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 23; 1992, c. 1, s. 66; 1993, c. 8, s. 13(F); 2019, c. 16, s. 51.

Garnishment of Her Majesty

Her Majesty may be garnisheed

24 Notwithstanding any other Act of Parliament preventing the garnishment of Her Majesty, Her Majesty may, for the enforcement of support orders and support provisions, be garnisheed in accordance with this Part in respect of all garnishable moneys.

Provincial garnishment law applies

25 Subject to section 26 and any regulations made under this Part, garnishment under this Part shall be in accordance with provincial garnishment law.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 25; 1993, c. 8, s. 14.

Inconsistencies with provincial garnishment law

26 In the event of any inconsistency between this Part or a regulation made under this Part and provincial garnishment law, the provincial garnishment law is overridden to the extent of the inconsistency.

Location of garnishable moneys

27 For the purposes of this Part, garnishable moneys are deemed to be located in the province in which a garnishee summons is issued in respect of the moneys.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 27; 2019, c. 16, s. 53.

Garnishee Summons

Service binds Her Majesty for five years

28 Subject to this Part and the regulations, service of the following documents on the Minister, namely,

- (a)** a garnishee summons, and
- (b)** [Repealed, 1997, c. 1, s. 21]
- (c)** an application in the form prescribed by the regulations,

Remboursement d'impôt

(2) Le remboursement d'impôt demeure, pour l'application de la présente partie, payable au client et non à l'escompteur, même quand celui-ci a acquis le droit au remboursement pour l'application de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 23; 1992, ch. 1, art. 66; 1993, ch. 8, art. 13(F); 2019, ch. 16, art. 51.

Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté

Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté

24 Par dérogation à toute autre loi fédérale interdisant la saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté, il peut être procédé, au titre de la présente partie, à la saisie-arrêt, entre les mains de Sa Majesté, de toutes les sommes saisissables pour l'exécution d'ordonnances ou d'ententes alimentaires.

Application du droit provincial

25 Sous réserve de l'article 26 et des règlements d'application de la présente partie, le droit provincial en matière de saisie-arrêt régit les saisies-arrêts pratiquées au titre de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 25; 1993, ch. 8, art. 14.

Incompatibilité du droit provincial

26 Les dispositions de la présente partie et de ses règlements d'application l'emportent sur les dispositions incompatibles du droit provincial en matière de saisie-arrêt.

Lieu des sommes saisissables

27 Pour l'application de la présente partie, les sommes saisissables sont réputées se trouver dans la province où le bref de saisie-arrêt a été délivré à leur égard.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 27; 2019, ch. 16, art. 53.

Bref de saisie-arrêt

Obligation de Sa Majesté pour cinq ans

28 Sous réserve des autres dispositions de la présente partie et de ses règlements, Sa Majesté est liée pour une période de cinq ans quant à toutes les sommes saisissables payables au débiteur nommé dans le bref de saisie-arrêt dès que lui sont signifiés les documents suivants :

- a)** le bref de saisie-arrêt;
- b)** [Abrogé, 1997, ch. 1, art. 21]

binds Her Majesty for five years in respect of all garnishable moneys payable to the judgment debtor named in the garnishee summons.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 28; 1993, c. 8, s. 15; 1997, c. 1, s. 21.

Calculation of five year period

29 For the purposes of section 28, the five year period referred to in that section commences on the expiration of the period prescribed by the regulations that immediately follows the service of the garnishee summons on the Minister.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 29; 1993, c. 8, s. 15.

Garnishee Summons of Continuing Effect

Her Majesty no longer bound

30 A garnishee summons against a judgment debtor ceases to bind Her Majesty after the periods and in the circumstances specified in the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 30; 1993, c. 8, s. 15; 2019, c. 16, s. 55.

31 [Repealed, 2019, c. 16, s. 55]

Service of Documents

Time of service

32 A garnishee summons served on the Minister has effect only if it is served on the Minister in the first thirty days following the first day on which it could have been validly served on the Minister.

Place of service

33 Service of documents on the Minister in connection with garnishment proceedings permitted by this Part must be effected at the place specified in the regulations.

Method of service

34 In addition to any method of service permitted in accordance with provincial garnishment law, service of documents on the Minister under this Part may be effected by any method prescribed by the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 34; 2019, c. 16, s. 56.

35 [Repealed, 2019, c. 16, s. 56]

Administrative Procedures

Notice to ministers

36 Immediately after being served with the documents referred to in section 28, the Minister shall notify every minister who is responsible for garnishable moneys of

c) la demande faite en la forme réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 28; 1993, ch. 8, art. 15; 1997, ch. 1, art. 21.

Début de la période de cinq ans

29 Pour l'application de l'article 28, la période de cinq ans commence à courir à l'expiration de la période réglementaire qui suit la signification au ministre du bref de saisie-arrêt.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 29; 1993, ch. 8, art. 15.

Bref de saisie-arrêt à effet continu

Fin de l'opposabilité

30 Le bref de saisie-arrêt visant le débiteur cesse d'être opposable à Sa Majesté après les délais et dans les circonstances précisés par règlement.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 30; 1993, ch. 8, art. 15; 2019, ch. 16, art. 55.

31 [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 55]

Signification des documents

Délai de signification

32 Le bref de saisie-arrêt n'a d'effet que s'il est signifié au ministre dans les trente jours suivant le premier jour où il pouvait valablement lui être signifié.

Lieu de la signification

33 La signification au ministre de documents relatifs à la saisie-arrêt autorisée par la présente partie se fait au lieu fixé par règlement.

Modes de signification

34 En plus des modes de signification prévus par le droit provincial en matière de saisie-arrêt, la signification de documents au ministre, au titre de la présente partie, peut se faire de toute manière réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 34; 2019, ch. 16, art. 56.

35 [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 56]

Procédures administratives

Avis aux ministres

36 Dès qu'il reçoit signification des documents visés à l'article 28, le ministre en donne avis à chaque ministre responsable des sommes saisissables et leur transmet

the service of the documents and shall provide them with the information that may be necessary to assist them in determining whether any garnishable moneys are payable to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 36; 1993, c. 8, s. 16; 2019, c. 16, s. 57.

Initial report by ministers

37 Immediately after being notified under section 36, each minister who is responsible for garnishable moneys shall report to the Minister on whether those moneys are payable or are foreseeably payable to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 37; 2019, c. 16, s. 57.

Demand under *Income Tax Act*

37.1 For the purposes of section 37, if the Minister of National Revenue knows or suspects that garnishable moneys would be payable to a judgment debtor were the debtor to file a return of income for a taxation year, that Minister may, in accordance with subsection 150(2) of the *Income Tax Act*, demand that the debtor file a return of income for that taxation year.

2019, c. 16, s. 57.

Obligation to monitor and report back

38 In addition to reporting under section 37, each minister responsible for garnishable moneys shall continue to monitor the payments of those moneys the entire time during which Her Majesty is bound in respect of payments thereof and report to the Minister whenever any payments to the judgment debtor become payable or foreseeably payable.

Additional information with every report

39 When reporting that garnishable moneys are payable or are foreseeably payable to the judgment debtor, each minister shall also inform the Minister of the amounts payable and the times when those moneys became, or will become, payable.

Right to search information banks

40 Subject to the regulations, the Minister and every minister responsible for garnishable moneys is entitled to have any of the information banks that may be searched under Part I searched for any information necessary to confirm the identity of any judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 40; 2019, c. 16, s. 58.

l'information pouvant être nécessaire pour leur permettre de vérifier si de telles sommes sont à payer au débiteur.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 36; 1993, ch. 8, art. 16; 2019, ch. 16, art. 57.

Rapport initial des ministres

37 Sur réception de l'avis, chaque ministre responsable de sommes saisissables indique au ministre si de telles sommes sont à payer au débiteur ou susceptibles de le devenir.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 37; 2019, ch. 16, art. 57.

Déclaration de revenu

37.1 Pour l'application de l'article 37, dans le cas où le ministre du Revenu national sait ou soupçonne que des sommes saisissables seraient à payer à un débiteur si celui-ci produisait une déclaration de revenu pour une année d'imposition, ce ministre peut, conformément au paragraphe 150(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le mettre en demeure de produire une déclaration de revenu pour cette année d'imposition.

2019, ch. 16, art. 57.

Surveillance et rapport

38 Le ministre responsable de sommes saisissables est tenu d'en surveiller le paiement pendant toute la période au cours de laquelle Sa Majesté est liée relativement au paiement de ces sommes et doit informer le ministre de toute somme qui devient payable au débiteur ou qui est susceptible de le devenir.

Renseignement additionnel

39 Lorsqu'il informe le ministre que des sommes saisissables sont payables au débiteur ou susceptibles de le devenir, le ministre responsable de sommes saisissables doit également lui indiquer les montants payables et leur date d'échéance.

Droit de consultation des fichiers

40 Sous réserve des règlements, le ministre et chaque ministre responsable de sommes saisissables peut demander la consultation de fichiers au titre de la partie I en vue d'obtenir des renseignements nécessaires pour confirmer l'identité d'un débiteur.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 40; 2019, ch. 16, art. 58.

Response to Garnishee Summons

Response time

41 The Minister, on behalf of Her Majesty, shall respond to every garnishee summons within the time prescribed by the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 41; 2019, c. 16, s. 59(F).

Methods of response

42 In addition to any method of responding to a garnishee summons permitted by provincial garnishment law, the Minister may respond to a garnishee summons by any method prescribed by the regulations.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 42; 2019, c. 16, s. 60.

Response by registered mail

43 Where the Minister responds to a garnishee summons by registered mail, the receipt issued in accordance with regulations relating to registered mail made under the *Canada Post Corporation Act* shall be received in evidence and is, unless the contrary is shown, proof that the Minister has responded to the garnishee summons.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 43; 2019, c. 16, s. 61(F).

Discharge of Liability

Effect of payment into court

44 (1) A payment into court by the Minister is, to the extent of the payment, a good and sufficient discharge of Her Majesty's liability under this Part and under the legislation governing the garnishable moneys.

Effect of payment to provincial enforcement service

(2) If provincial garnishment law permits a payment to a provincial enforcement service of the province, a payment to the provincial enforcement service by the Minister is, to the extent of the payment, a good and sufficient discharge of Her Majesty's liability under this Part and under the legislation governing the garnishable moneys.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 44; 2019, c. 16, s. 62.

Notice to Judgment Debtor

Notice to judgment debtor

45 If a garnishee summons is served on the Minister under this Part, the Minister may notify the judgment debtor named in the garnishee summons of that service.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 45; 1993, c. 8, s. 17; 2019, c. 16, s. 63.

46 to 48 [Repealed, 1993, c. 8, s. 17]

Donner suite à un bref de saisie-arrêt

Délai pour donner suite

41 Le ministre donne suite au bref de saisie-arrêt, au nom de Sa Majesté, dans le délai réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 41; 2019, ch. 16, art. 59(F).

Façons de donner suite

42 En plus des autres façons de donner suite à un bref de saisie-arrêt permises par le droit provincial en matière de saisie-arrêt, le ministre peut donner suite à un tel bref de toute manière réglementaire.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 42; 2019, ch. 16, art. 60.

Donner suite par courrier recommandé

43 Si le ministre donne suite à un bref de saisie-arrêt par courrier recommandé, le récépissé conforme aux règlements pris, en matière de courrier recommandé, en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes* est admissible en preuve et établit, sauf preuve contraire, que le ministre y a donné suite.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 43; 2019, ch. 16, art. 61(F).

Païement libératoire

Effet du paiement

44 (1) Le paiement effectué auprès du tribunal par le ministre libère Sa Majesté, jusqu'à concurrence du montant versé, des obligations que lui imposent la présente partie et la loi qui régit les sommes saisissables.

Effet du paiement à l'autorité provinciale

(2) Sa Majesté, sur paiement par le ministre d'une somme à une autorité provinciale, se libère de ses obligations au titre de la présente partie et de la loi qui régit les sommes saisissables jusqu'à concurrence de la somme versée si le paiement est permis par le droit provincial en matière de saisie-arrêt.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 44; 2019, ch. 16, art. 62.

Avis au débiteur

Avis au débiteur

45 Lorsqu'un bref de saisie-arrêt est signifié au ministre au titre de la présente partie, celui-ci peut en donner avis au débiteur nommé dans le bref.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 45; 1993, c. 8, art. 17; 2019, ch. 16, art. 63.

46 à 48 [Abrogés, 1993, ch. 8, art. 17]

Recovery of Excess Payments

Payments to judgment debtor

49 If a judgment debtor is paid any garnishable moneys to which the judgment debtor is not entitled by reason of garnishment proceedings permitted under this Part, the amount that is paid is a debt due to Her Majesty by the judgment debtor and may be recovered as such in accordance with the *Financial Administration Act* or the legislation governing the particular garnishable moneys paid to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 49; 2019, c. 16, s. 64(E).

Payments to party that instituted proceedings

50 Subject to section 51, if garnishable moneys are paid under this Part to or for the benefit of a party that instituted garnishment proceedings permitted under this Part in excess of the amount that should be paid to or for the benefit of that party, the excess is a debt due to Her Majesty by that party and may be recovered as such in accordance with the *Financial Administration Act* or by way of deduction from, or set-off or compensation against, any garnishable moneys payable to or for the benefit of that party under this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 50; 2019, c. 16, s. 65.

Exception

51 Where it is determined that the reason for the payment of excess moneys referred to in section 50 is that the judgment debtor was not entitled to the garnishable moneys garnished under this Part, the amount of the excess is a debt due to Her Majesty by the judgment debtor and may be recovered as such in accordance with the *Financial Administration Act* or the legislation governing the garnishable moneys garnished under this Part.

General

Ranking of Her Majesty

52 When a judgment debtor is indebted to

- (a) Her Majesty, or
- (b) Her Majesty in right of a province on account of taxes payable to any province, and an agreement exists between Canada and the province under which Canada is authorized to collect the tax on behalf of the province,

Her Majesty ranks in priority over the party that instituted the garnishment proceedings permitted under this Part with respect to any garnishable moneys that are payable to the judgment debtor notwithstanding that a

Recouvrement du paiement excédentaire

Recouvrement auprès du débiteur

49 Toutes sommes saisissables payées à un débiteur et auxquelles il n'a pas droit, du fait d'une saisie-arrêt autorisée par la présente partie, constituent une créance de Sa Majesté recouvrable, à ce titre, auprès de ce débiteur conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la loi régissant les sommes ainsi payées.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 49; 2019, ch. 16, art. 64(E).

Recouvrement auprès d'une partie

50 Sous réserve de l'article 51, toutes sommes saisissables payées à la partie qui a engagé la procédure de saisie-arrêt ou à son profit et qui excèdent le montant qui devait être ainsi payé constituent une créance de Sa Majesté recouvrable, à ce titre, auprès de cette partie conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou par voie de déduction ou compensation des sommes saisissables à verser à cette partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 50; 2019, ch. 16, art. 65.

Exception

51 Le paiement excédentaire visé à l'article 50, dont il est établi qu'il a été effectué sans que le débiteur ait droit aux sommes saisissables, devient une créance de Sa Majesté recouvrable, à ce titre, auprès de ce débiteur conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou à la loi régissant les sommes saisissables saisies au titre de la présente partie.

Dispositions générales

Rang des créances de la Couronne

52 Si un débiteur est endetté envers Sa Majesté ou Sa Majesté du chef d'une province quant à des impôts payables à une province et si le Canada est autorisé, par accord avec cette province, à percevoir ces impôts au nom de celle-ci, Sa Majesté a une créance qui prend rang avant celle de la partie qui a engagé la procédure de saisie-arrêt au titre de la présente partie sur les sommes saisissables payables à ce débiteur bien qu'un bref de saisie-arrêt ait été signifié au ministre relativement à celles-ci : le montant dû peut être recouvré ou retenu conformément à la loi.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 52; 2001, ch. 4, art. 81.

garnishee summons in respect of those moneys has been served on the Minister, and the amount of the indebtedness may be recovered or retained in any manner authorized by law.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 52; 2001, c. 4, s. 81.

Multiple garnishee summonses

53 Where more than one garnishee summons is served on the Minister under this Part in respect of the same judgment debtor and the garnishable moneys payable to the judgment debtor are insufficient to satisfy all the garnishee summonses, payment shall be made on a proportional basis.

No execution against Her Majesty

54 No execution shall issue on a judgment given against Her Majesty in garnishment proceedings permitted by this Part.

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

55 In the event that a garnishee summons that binds Her Majesty may be honoured under this Part or the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, the garnishee summons shall be honoured first under the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and secondly under this Part.

Prohibitions

Prohibition on disentitlement

56 No person may be disentitled or disqualified in respect of any payment or future payment of garnishable moneys solely on the ground that garnishment proceedings permitted by this Part may be or have been taken in respect of that person.

Prohibition on dismissal

57 No person may be dismissed, suspended or laid off solely on the ground that garnishment proceedings permitted by this Part may be or have been taken in respect of that person.

Fee

Fee

58 A fee in the amount prescribed by the regulations is chargeable in respect of the processing of every garnishee summons served on the Minister.

Signification de plusieurs brefs

53 En cas de signification au ministre de plusieurs brefs de saisie-arrêt concernant le même débiteur et d'insuffisance des sommes saisissables payables à ce débiteur, les paiements se font selon une part proportionnelle.

Absence d'exécution forcée

54 Le jugement rendu contre Sa Majesté à la suite d'une saisie-arrêt pratiquée sous le régime de la présente partie n'est pas susceptible d'exécution forcée.

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions

55 S'il peut être satisfait à un bref de saisie-arrêt qui lie Sa Majesté par application de la présente partie ou par application de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*, il faut d'abord y satisfaire par application de cette loi et ensuite par application de la présente partie.

Interdictions

Annulation du droit de recevoir un paiement futur

56 Il est interdit de faire perdre à une personne le droit de recevoir dans l'avenir des sommes saisissables pour le seul motif qu'elle a fait ou peut faire l'objet d'une saisie-arrêt sous le régime de la présente partie.

Mise à pied

57 Il est interdit de congédier, de suspendre ou de mettre à pied un employé pour le seul motif qu'il a fait ou peut faire l'objet d'une saisie-arrêt sous le régime de la présente partie.

Frais

Frais

58 Des frais réglementaires peuvent être réclamés pour le traitement de tout bref de saisie-arrêt signifié au ministre.

Chargeable against judgment debtor

59 Subject to any regulations respecting the remittance of the fee referred to in section 58, it is a debt due to Her Majesty by the judgment debtor and may, subject to section 60, be recovered by way of deduction from, or set-off or compensation against, any garnishable moneys payable to the judgment debtor.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 59; 2019, c. 16, s. 67.

Restriction

60 The fee referred to in section 58 may not be recovered out of any garnishable moneys to be used to honour a garnishee summons.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Supp.), s. 60; 2019, c. 16, s. 68(F).

Regulations

Regulations

61 The Governor in Council may make regulations

(a) designating Acts of Parliament, provisions thereof and programs thereunder for the purposes of the definition *garnishable moneys*;

(a.1) prescribing the percentage of the amount of garnishable moneys, in relation to the Act of Parliament, the provision of that Act or the program under that Act by or under which the garnishable moneys are authorized to be paid, that is to be exempt from the enforcement of orders;

(b) prescribing the form of the application referred to in paragraph 28(c);

(c) prescribing the period of time before which Her Majesty becomes bound by the service of the documents referred to in section 28;

(c.1) specifying periods and circumstances for the purposes of section 30;

(d) specifying the place where service of documents on the Minister must be effected in connection with garnishment proceedings permitted under this Part;

(e) respecting the methods of service of documents and providing for the day on which service of documents on the Minister is deemed to be effected;

(f) respecting the conducting of searches for the purposes of this Part of the information banks that may be searched under Part I;

Responsabilité des frais

59 Sous réserve de règlements régissant leur remise, les frais visés à l'article 58 constituent une créance de Sa Majesté et sont recouvrables, à ce titre, auprès du débiteur, sous réserve de l'article 60, par voie de déduction ou compensation des sommes saisissables devant lui être versées.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 59; 2019, ch. 16, art. 67.

Limite

60 Les frais visés à l'article 58 ne peuvent être recouvrés sur les sommes saisissables à verser en exécution d'un bref de saisie-arrêt.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 60; 2019, ch. 16, art. 68(F).

Règlements

Règlements

61 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner, pour l'application de la définition de *sommes saisissables*, des lois fédérales, des dispositions de ces lois ou des programmes établis sous leur régime;

a.1) fixer le pourcentage des sommes saisissables à soustraire à l'exécution d'ordonnances relativement à ces lois fédérales, dispositions de ces lois ou programmes établis sous leur régime qui en autorisent le paiement;

b) établir la forme des demandes prévues à l'alinéa 28c);

c) fixer la période qui doit s'écouler avant que Sa Majesté ne soit liée par la signification des documents mentionnés à l'article 28;

c.1) préciser, pour l'application de l'article 30, les délais et les circonstances;

d) fixer le lieu de la signification au ministre des documents afférents à la saisie-arrêt au titre de la présente partie;

e) régir les modes de signification de documents et prévoir la date à laquelle la signification de documents au ministre est réputée effectuée;

f) régir, pour l'application de la présente partie, la consultation des fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la partie I;

(g) respecting the methods by which the Minister may respond to garnishee summonses and prescribing the time within which the Minister must do so;

(h) prescribing the form of the notification referred to in section 45 and the time within which and the manner in which it must be sent;

(i) prescribing a fee in respect of the processing of garnishee summonses and the time and manner of collecting the fee;

(j) respecting the remission, in whole or in part, of the fee referred to in section 58; and

(k) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Part.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 61; 1993, c. 8, s. 18; 2019, c. 16, s. 69.

PART III

Licence Denial

Interpretation

Definitions

62 The definitions in this section apply in this Part.

appropriate Minister means a minister of the Crown in right of Canada who is responsible for the issuance of any type or class of licence set out in the schedule. (*ministre compétent*)

debtor means a person who is in arrears under a support order. (*débiteur*)

licence means a licence, a permit, a certificate or an authorization of any kind, and includes a passport within the meaning of section 2 of the *Canadian Passport Order*. (*autorisation*)

licence denial application means an application made under section 67. (*demande de refus d'autorisation*)

Minister means the Minister of Justice. (*ministre*)

persistent arrears, in respect of a support order, means

(a) arrears in any amount due to the failure to make in full the payments required in respect of any three payment periods, within the meaning of the support order, or

(b) accumulated arrears of \$3,000 or more. (*être en défaut de façon répétée*)

g) régir les modes par lesquels le ministre peut donner suite à un bref de saisie-arrêt et prévoir les délais pour ce faire;

h) déterminer les modalités de temps et autres des avis à donner au titre de l'article 45;

i) fixer les frais d'administration pour le traitement des brefs de saisie-arrêt et en déterminer les modalités de perception;

j) prévoir la remise, partielle ou totale, des frais prévus à l'article 58;

k) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 61; 1993, ch. 8, art. 18; 2019, ch. 16, art. 69.

PARTIE III

Refus d'autorisation

Définitions et interprétation

Définitions

62 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

autorisation Notamment un permis, une licence ou un certificat, ou un passeport au sens de l'article 2 du *Décret sur les passeports canadiens*. (*licence*)

autorisation visée Autorisation d'un type ou d'une catégorie mentionnés à l'annexe. (*schedule licence*)

autorité provinciale S'entend au sens de l'article 2. (*provincial enforcement service*)

débiteur Personne qui est en défaut en ce qui concerne une ordonnance alimentaire. (*debtor*)

demande de refus d'autorisation Demande présentée au titre de l'article 67. (*licence denial application*)

disposition alimentaire [Abrogée, 2019, ch. 16, art. 70]

être en défaut de façon répétée S'entend du fait que le débiteur doit, au titre d'une ordonnance alimentaire :

a) soit des arriérés parce qu'il n'a pas acquitté intégralement les montants en cause pour trois périodes de paiement, selon les termes de l'ordonnance;

prescribed means prescribed by the regulations. (*Version anglaise seulement*)

provincial enforcement service has the meaning assigned by section 2. (*autorité provinciale*)

schedule licence means a licence of a type or class set out in the schedule. (*autorisation visée*)

support order means an order, judgment, decision or agreement — whether interim or final — that is enforceable in a province for maintenance, alimony or support. (*ordonnance alimentaire*)

support provision [Repealed, 2019, c. 16, s. 70]

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 62; 1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 70.

Amendments to schedule

63 The Governor in Council may, by order, amend the schedule to add to or delete any type or class of licence that may be issued to an individual under an Act of Parliament or under a prerogative of the Crown.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 63; 1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 71.

Purpose of Part

Purpose of Part

64 The purpose of this Part is to help provincial enforcement services enforce support orders by providing for the denial of certain licences to debtors who are in persistent arrears.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 64; 1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 72.

Application of Part

Application of Part

65 This Part applies notwithstanding the provisions of any other Act of Parliament, of any regulation or order made under any other Act of Parliament or of any order made pursuant to a prerogative of the Crown respecting the issuance, renewal or suspension of licences.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 65; 1997, c. 1, s. 22.

Royal prerogative

66 Nothing in this Part in any manner limits or affects Her Majesty's royal prerogative with respect to passports.

R.S., 1985, c. 4 (2nd Suppl.), s. 66; 1997, c. 1, s. 22.

b) soit des arriérés pour une somme d'au moins 3 000 \$. (*persistent arrears*)

ministre Le ministre de la Justice. (*Minister*)

ministre compétent Ministre fédéral chargé de la délivrance d'une autorisation d'un type ou d'une catégorie mentionnés à l'annexe. (*appropriate Minister*)

ordonnance alimentaire Ordonnance, jugement, décision ou entente alimentaires — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province. (*support order*)

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 62; 1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 70.

Modification de l'annexe

63 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour y ajouter ou en retrancher tout type ou catégorie d'autorisation pouvant être délivrée à des particuliers au titre d'une loi fédérale ou en vertu de la prerogative royale.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 63; 1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 71.

Objet

Objet

64 La présente partie prévoit, en vue d'aider les autorités provinciales à exécuter les ordonnances alimentaires, des mesures en matière de refus d'autorisation visant les débiteurs qui sont en défaut de façon répétée.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 64; 1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 72.

Application

Application

65 Les dispositions de la présente partie l'emportent sur celles de tout texte législatif fédéral — loi, décret et règlement, et décret pris en vertu de la prerogative royale — en matière de délivrance, de renouvellement ou de suspension d'autorisation.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 65; 1997, ch. 1, art. 22.

Prerogative royale

66 La présente partie n'a pas pour effet de limiter, de quelque manière, la prerogative royale en matière de passeport ou d'y porter atteinte.

L.R. (1985), ch. 4 (2^e suppl.), art. 66; 1997, ch. 1, art. 22.

Licence Denial Application

Application

67 (1) If a debtor is in persistent arrears, a provincial enforcement service may apply to the Minister requesting that the following actions be taken:

- (a) that no new schedule licences be issued to the debtor;
- (b) that all schedule licences held by the debtor be suspended; and
- (c) that schedule licences held by the debtor not be renewed.

Contents of application

(2) An application must be in the prescribed form and must contain the prescribed information concerning

- (a) the identity of the debtor; and
- (b) the support order or support provision.

Contents of supporting affidavit

(3) An application must be accompanied by an affidavit in the prescribed form. The affidavit must be submitted by an officer of the provincial enforcement service and must contain the following statements:

- (a) that the provincial enforcement service is satisfied that the debtor is in persistent arrears under the support order or the support provision;
- (b) that the provincial enforcement service has made reasonable attempts to enforce the support order or the support provision before making the licence denial application; and
- (c) that the provincial enforcement service has sent a notice to the debtor, at the debtor's last known address,
 - (i) stating that the provincial enforcement service has reasonable grounds to believe that the debtor is in persistent arrears under the support order or support provision,
 - (ii) stating that the provincial enforcement service intends to make a licence denial application in relation to the debtor,

Demandes de refus d'autorisation

Demande

67 (1) L'autorité provinciale peut demander au ministre que les mesures suivantes soient prises contre un débiteur qui est en défaut de façon répétée :

- a) le refus de délivrer de nouvelles autorisations visées;
- b) la suspension des autorisations visées;
- c) le non-renouvellement des autorisations visées.

Contenu de la demande

(2) La demande doit être présentée en la forme réglementaire et comporter :

- a) les renseignements réglementaires sur l'identité du débiteur;
- b) les renseignements réglementaires sur l'ordonnance alimentaire ou la disposition alimentaire.

Contenu de l'affidavit

(3) La demande doit être accompagnée d'un affidavit en la forme réglementaire, présenté par un fonctionnaire de l'autorité provinciale et déclarant que :

- a) l'autorité provinciale est convaincue que le débiteur est en défaut de façon répétée;
- b) l'autorité provinciale a pris, avant de présenter une demande de refus d'autorisation, des mesures raisonnables en vue d'exécuter l'ordonnance alimentaire ou la disposition alimentaire;
- c) l'autorité provinciale a envoyé au débiteur, à sa dernière adresse connue, un avis :
 - (i) énonçant qu'elle avait des motifs raisonnables de croire qu'il était en défaut de façon répétée,
 - (ii) énonçant qu'elle avait l'intention de présenter une demande de refus d'autorisation le visant,
 - (iii) l'informant des conséquences découlant d'une telle demande,
 - (iv) l'informant qu'une telle demande ne sera pas présentée s'il conclut un accord en matière de paiement qu'elle juge acceptable ou s'il la convainc qu'il

(iii) informing the debtor of the consequences to the debtor of a licence denial application, and

(iv) advising the debtor that a licence denial application will not be made if the debtor enters into a payment plan that is acceptable to the provincial enforcement service or satisfies the provincial enforcement service that the debtor is unable to pay the amount in arrears and that the making of the application is not reasonable in the circumstances.

Time for making application

(4) An application may be made only after thirty days have expired after the notice referred to in subsection (3) was received by the debtor.

Deemed receipt

(5) A notice referred to in subsection (3) is deemed to have been received by a debtor ten days after it is sent to the debtor.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 73.

Processing of Licence Denial Applications

Informing appropriate Ministers

68 Immediately on the receipt of a licence denial application and the affidavit referred to in subsection 67(3), the Minister shall inform each appropriate Minister of the receipt of the application, and shall provide the appropriate Minister with such information as may be necessary to help the appropriate Minister determine whether the debtor to whom the application relates is the holder of a schedule licence.

1997, c. 1, s. 22.

Right to search information banks

68.1 Subject to the regulations, the Minister and the appropriate Minister are entitled to have any of the information banks that may be searched under Part I searched for any information necessary to confirm the identity of the debtor.

2019, c. 16, s. 75.

Obligations of Appropriate Ministers

Determination — does debtor hold schedule licence

69 (1) On being informed of a licence denial application in respect of a debtor, an appropriate Minister shall immediately determine whether the debtor is the holder of a schedule licence issued by the appropriate Minister.

ne peut acquitter les arriérés et qu'il n'est pas raisonnable de présenter une telle demande en l'espèce.

Délai

(4) La demande ne peut être présentée que trente jours après la réception de l'avis par le débiteur.

Présomption

(5) Le débiteur est présumé avoir reçu l'avis dix jours après son envoi.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 73(A).

Demandes de refus d'autorisation

Avis à chaque ministre compétent

68 Dès qu'il reçoit une demande de refus d'autorisation et l'affidavit visé au paragraphe 67(3), le ministre en donne avis à chaque ministre compétent et lui transmet l'information nécessaire pour lui permettre de vérifier si le débiteur en cause est titulaire d'autorisations visées.

1997, ch. 1, art. 22.

Droit de consulter des fichiers

68.1 Sous réserve des règlements, le ministre ou le ministre compétent peut demander la consultation de fichiers au titre de la partie I en vue d'obtenir les renseignements nécessaires pour confirmer l'identité du débiteur.

2019, ch. 16, art. 75.

Devoirs du ministre compétent

Vérification

69 (1) Dès qu'il est informé de la demande de refus d'autorisation, le ministre compétent vérifie si le débiteur est titulaire d'autorisations visées.

Suspension and non-renewal of schedule licences

(2) If an appropriate Minister determines that a debtor is the holder of a schedule licence, the appropriate Minister shall suspend the schedule licence and, where applicable, refuse to renew the schedule licence.

Notice to debtor

(3) An appropriate Minister who takes any action under subsection (2) against a debtor shall send the debtor a notice in writing informing the debtor that the action has been taken.

1997, c. 1, s. 22.

Refusal to issue schedule licence

70 An appropriate Minister who is informed of a licence denial application in respect of a debtor shall refuse to issue a schedule licence to the debtor.

1997, c. 1, s. 22.

No Appeal

No appeal

71 Notwithstanding the provisions of any other Act of Parliament, of any regulation or order made under any other Act of Parliament or of any order made pursuant to a prerogative of the Crown, no appeal lies from any action taken under this Part.

1997, c. 1, s. 22.

Request to Terminate Application of Part

Request to terminate application of Part

72 (1) A provincial enforcement service shall immediately request that all actions taken under this Part in respect of a debtor be terminated where

(a) the provincial enforcement service is satisfied that the debtor

(i) is no longer in arrears under all support orders against the debtor that are enforced by a licence denial application,

(ii) is complying, in respect of those support orders, with a payment plan that the provincial enforcement service considers reasonable, or

(iii) is unable to pay the amount in arrears and that the application of this Part against the debtor is not reasonable in the circumstances; or

Suspension et non-renouvellement des autorisations visées

(2) Si le débiteur est titulaire d'autorisations visées, le ministre compétent les suspend ou, le cas échéant, refuse de les renouveler.

Avis au débiteur

(3) Le ministre compétent envoie au débiteur un avis l'informant des mesures prises en application du paragraphe (2).

1997, ch. 1, art. 22.

Non-délivrance d'autorisations visées

70 Le ministre compétent qui est informé de la demande de refus d'autorisation refuse de délivrer toute autorisation visée au débiteur en cause.

1997, ch. 1, art. 22.

Aucun appel

Aucun appel

71 Malgré tout autre texte législatif fédéral — loi, décret et règlement, et décret pris en vertu de la prérogative royale —, les mesures prises au titre de la présente partie ne sont pas susceptibles d'appel.

1997, ch. 1, art. 22.

Cessation d'effet des mesures

Demande de cessation d'effet des mesures

72 (1) L'autorité provinciale demande sans délai qu'il soit mis fin aux mesures prises au titre de la présente partie si, selon le cas :

a) elle est convaincue :

(i) soit que le débiteur n'est plus en défaut en ce qui concerne toutes les ordonnances alimentaires visées par toute demande de refus d'autorisation le touchant,

(ii) soit que le débiteur se conforme, à l'égard de ces ordonnances, à l'accord en matière de paiement qu'elle juge acceptable,

(iii) soit que le débiteur ne peut acquitter les arriérés et qu'il n'est pas raisonnable de mettre en application la présente partie;

(b) the provincial enforcement service ceases to enforce those support orders against the debtor.

Prescribed manner

(2) A request under subsection (1) must be made to the Minister in the prescribed manner.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 76.

Informing appropriate Ministers

73 Where the Minister receives a request under section 72, the Minister shall immediately inform each appropriate Minister of the receipt of the request.

1997, c. 1, s. 22.

Obligation of appropriate Ministers

74 Immediately on being informed under section 73, each appropriate Minister shall

(a) cancel the suspension of every schedule licence suspended by that appropriate Minister and inform the licence holder that the suspension has been cancelled;

(b) stop refusing to renew schedule licences of the debtor solely on the basis of this Part; and

(c) stop refusing to issue schedule licences to the debtor solely on the basis of this Part.

1997, c. 1, s. 22.

When licence not revived

75 The cancellation of the suspension of a schedule licence pursuant to section 74 does not operate to revive the licence if the term of the licence expired while the suspension was in force.

1997, c. 1, s. 22.

Offence

Offence

76 Every person who is notified that a passport issued to the person has been suspended under this Part and who fails to return the passport forthwith to a Passport Office, as defined in section 2 of the *Canadian Passport Order*, or who subsequently uses the passport after being so notified, is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

1997, c. 1, s. 22.

77 [Repealed, 2019, c. 16, s. 77]

b) elle n'exécute plus ces ordonnances contre le débiteur.

Manière réglementaire

(2) La demande doit être présentée au ministre de la manière réglementaire.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 76.

Avis aux ministres compétents

73 Dès qu'il reçoit la demande visée à l'article 72, le ministre en donne avis à chaque ministre compétent.

1997, ch. 1, art. 22.

Devoirs du ministre compétent

74 Dès qu'il est informé de la demande en application de l'article 73, le ministre compétent :

a) annule la suspension de toute autorisation visée et en avise le titulaire;

b) ne peut plus, en se fondant sur la présente partie, refuser de renouveler une autorisation visée;

c) ne peut plus, en se fondant sur la présente partie, refuser de délivrer une autorisation visée.

1997, ch. 1, art. 22.

Autorisation expirée

75 L'annulation de la suspension d'une autorisation visée au titre de l'article 74 n'a pas pour effet de rétablir l'autorisation qui a expiré pendant la période de suspension.

1997, ch. 1, art. 22.

Infraction

Infraction

76 Quiconque, après avoir été avisé de la suspension de son passeport au titre de la présente partie, ne le retourne pas sans délai au Bureau des passeports, au sens de l'article 2 du *Décret sur les passeports canadiens*, ou l'utilise commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, un emprisonnement maximal de six mois et une amende maximale de 5 000 \$, ou l'une de ces peines.

1997, ch. 1, art. 22.

77 [Abrogé, 2019, ch. 16, art. 77]

Regulations

Regulations

78 The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the conducting of searches for the purposes of this Part of the information banks that may be searched under Part I;

(b) prescribing anything that by this Part is to be or may be prescribed.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 78.

PART IV

General Provisions

No Liability

No liability

78.1 No action lies against Her Majesty in right of Canada, any Minister of the Crown in right of Canada or any officer or employee of Her Majesty in right of Canada for anything done or omitted to be done, or purported to be done or omitted to be done, in good faith in the exercise of any power or performance of any duty under Part I or III.

2019, c. 16, s. 79.

Research

Matters governed by this Act

78.2 The Minister may undertake research related to matters governed by this Act.

2019, c. 16, s. 79.

Release Authorization

Release authorization

79 Notwithstanding any provision in any other Act of Parliament that prohibits or restricts the release of information, the following information may be released for the purposes of this Act:

(a) information in any information bank that may be searched under Part I,

(b) information that is necessarily incidental to the garnishment of moneys under Part II, and

Règlements

Règlements

78 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir, pour l'application de la présente partie, la consultation des fichiers susceptibles d'être consultés au titre de la partie I;

b) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 78.

PARTIE IV

Dispositions générales

Absence de responsabilité

Immunité

78.1 Sa Majesté du chef du Canada, ses ministres et les fonctionnaires fédéraux bénéficient de l'immunité judiciaire pour tout fait — acte ou omission — accompli, ou censé l'avoir été, de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs et fonctions conférés par les parties I et III.

2019, ch. 16, art. 79.

Travaux de recherche

Questions visées par la présente loi

78.2 Le ministre peut effectuer des travaux de recherche relativement à toute question visée par la présente loi.

2019, ch. 16, art. 79.

Communication de renseignements

Communication de renseignements

79 Par dérogation aux dispositions de toute autre loi fédérale qui interdisent ou limitent la communication de renseignements, peuvent être communiqués, pour l'application de la présente loi :

a) les renseignements contenus dans un fichier susceptible d'être consulté au titre de la partie I;

b) les renseignements nécessairement liés à la saisie-arrest au titre de la partie II;

(c) information that is necessarily incidental to the administration of Part III.

1997, c. 1, s. 22.

Prohibition, Offence and Punishment

Prohibition

80 An officer or employee of, or person who is hired on a contractual basis by, Her Majesty in right of Canada who obtains *personal information*, as defined in section 3 of the *Privacy Act*, under this Act shall not, except in performing their duties under this Act or if so authorized under another Act of Parliament, knowingly communicate the information or allow it to be communicated to any person, or knowingly allow any person to inspect or have access to any statement or other writing containing the information.

1997, c. 1, s. 22; 2019, c. 16, s. 80.

Offence and punishment

81 Every person who contravenes section 80 is guilty of an offence, and is liable on summary conviction to imprisonment for a term not exceeding six months or to a fine not exceeding \$1,000, or to both.

1997, c. 1, s. 22.

Limitation period

82 Any proceedings under section 81 may be instituted at any time within but not later than three years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

1997, c. 1, s. 22.

c) les renseignements nécessairement liés à l'application de la partie III.

1997, ch. 1, art. 22.

Interdiction, infraction et peine

Interdiction

80 Il est interdit à tout employé ou agent contractuel de Sa Majesté du chef du Canada qui obtient des *renseignements personnels*, au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, au titre de la présente loi de sciemment les communiquer ou permettre qu'ils soient communiqués à une personne ou de sciemment permettre qu'une personne prenne connaissance d'une déclaration ou d'un autre document contenant de tels renseignements ou y ait accès, sauf dans l'exercice de ses fonctions au titre de la présente loi ou s'il y est autorisé au titre d'une autre loi fédérale.

1997, ch. 1, art. 22; 2019, ch. 16, art. 80.

Infraction et peine

81 Quiconque contrevient à l'article 80 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, un emprisonnement maximal de six mois et une amende maximale de 1 000 \$, ou l'une de ces peines.

1997, ch. 1, art. 22.

Prescription

82 Les procédures visées à l'article 81 peuvent être engagées dans les trois ans qui suivent la date où s'est produit le fait qui leur a donné lieu.

1997, ch. 1, art. 22.

SCHEDULE

(Sections 62 and 63)

Licences

Canadian Passport Order

Passport
Passeport

Aeronautics Act

Air traffic controller
Contrôleur de la circulation aérienne

Aircraft maintenance engineer
Technicien d'entretien d'aéronefs

Airline transport pilot — aeroplane
Pilote de ligne — avion

Airline transport pilot — helicopter
Pilote de ligne — hélicoptère

Balloon pilot
Pilote de ballon

Commercial pilot — aeroplane
Pilote professionnel — avion

Commercial pilot — helicopter
Pilote professionnel — hélicoptère

Flight engineer
Mécanicien navigant

Foreign licence validation
Validation de licence étrangère

Glider pilot
Pilote de planeur

Medical certificate
Certificat médical

Pilot — gyroplane
Pilote — autogire

Pilot — recreational — aeroplane
Pilote de loisir — avion

Pilot — recreational — helicopter
Pilote de loisir — hélicoptère

Pilot — ultra-light aeroplane
Pilote — avion ultra-léger

Private pilot — aeroplane
Pilote privé — avion

Private pilot — helicopter
Pilote privé — hélicoptère

Canada Shipping Act or Canada Shipping Act, 2001

Able seafarer
Navigant qualifié

Able seaman
Matelot qualifié

ANNEXE

(articles 62 et 63)

Autorisations

Décret sur les passeports canadiens

Passeport
Passport

Loi sur l'aéronautique

Certificat médical
(Medical certificate)

Contrôleur de la circulation aérienne
(Air traffic controller)

Mécanicien navigant
(Flight engineer)

Pilote — autogire
(Pilot — gyroplane)

Pilote — avion ultra-léger
(Pilot — ultra-light aeroplane)

Pilote de ballon
(Balloon pilot)

Pilote de ligne — avion
(Airline transport pilot — aeroplane)

Pilote de ligne — hélicoptère
(Airline transport pilot — helicopter)

Pilote de loisir — avion
(Pilot — recreational — aeroplane)

Pilote de loisir — hélicoptère
(Pilot — recreational — helicopter)

Pilote de planeur
(Glider pilot)

Pilote privé — avion
(Private pilot — aeroplane)

Pilote privé — hélicoptère
(Private pilot — helicopter)

Pilote professionnel — avion
(Commercial pilot — aeroplane)

Pilote professionnel — hélicoptère
(Commercial pilot — helicopter)

Technicien d'entretien d'aéronefs
(Aircraft maintenance engineer)

Validation de licence étrangère
(Foreign licence validation)

Loi sur la marine marchande du Canada ou Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Adjoint de la salle des machines
(Engine-room assistant)

Air cushion vehicle (ACV) engineer, class I
Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe I

Air cushion vehicle (ACV) engineer, class II
Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe II

Air cushion vehicle (ACV) type rating
Qualification de type d'aéroglesseur

Ballast control operator
Opérateur des commandes de ballasts

Barge supervisor, MODU/inland
Surveillant de chaland, UMFM/eaux internes

Barge supervisor, MODU/self-elevating
Surveillant de chaland, UMFM/auto-élevatrice

Barge supervisor, MODU/surface
Surveillant de chaland, UMFM/surface

Barge supervisor, MOU/self-elevating
Superviseur de barge, UML/auto-élevatrice

Barge supervisor, MOU/surface
Superviseur de barge, UML/surface

Bridge watch rating
Matelot de quart à la passerelle

Bridge watchman
Homme de quart à la passerelle

Certificate of service as master of a fishing vessel of less than 60 gross tonnage
Brevet de service de capitaine de bâtiment de pêche, jauge brute de moins de 60

Certificate of service as master of a fishing vessel of not more than 100 tons, gross tonnage
Brevet de service de capitaine de bateau de pêche d'au plus 100 tonnes de jauge brute

Certificate of service as master of a ship of not more than 1 600 tons, gross tonnage
Brevet de service de capitaine de navire d'au plus 1 600 tonnes de jauge brute

Certificate of service as master of a steamship of not more than 350 tons, gross tonnage
Brevet de service de capitaine de navire à vapeur d'au plus 350 tonnes de jauge brute

Chief engineer, motor ship
Officier mécanicien en chef, navire à moteur

Chief engineer, motor-driven fishing vessel
Officier mécanicien en chef, navire de pêche à moteur

Chief engineer, steamship
Officier mécanicien en chef, navire à vapeur

Chief mate
Premier officier de pont

Chief mate 150 gross tonnage, domestic
Premier officier de pont, jauge brute de 150, navigation intérieure

Chief mate 500 gross tonnage, domestic
Premier officier de pont, jauge brute de 500, navigation intérieure

Chief mate, limited
Premier officier de pont, avec restrictions

Chief mate, near coastal
Premier officier de pont, à proximité du littoral

Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides
(Proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats)

Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides, avec restrictions
(Restricted proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats)

Aptitude à l'exploitation des canots de secours rapides
(Proficiency in fast rescue boats)

Brevet de service de capitaine de bateau de pêche d'au plus 100 tonnes de jauge brute
(Certificate of service as master of a fishing vessel of not more than 100 tons, gross tonnage)

Brevet de service de capitaine de bâtiment de pêche, jauge brute de moins de 60
(Certificate of service as master of a fishing vessel of less than 60 gross tonnage)

Brevet de service de capitaine de navire à vapeur d'au plus 350 tonnes de jauge brute
(Certificate of service as master of a steamship of not more than 350 tons, gross tonnage)

Brevet de service de capitaine de navire d'au plus 1 600 tonnes de jauge brute
(Certificate of service as master of a ship of not more than 1 600 tons, gross tonnage)

Capitaine, à proximité du littoral
(Master, near coastal)

Capitaine au long cours
(Master mariner)

Capitaine, avec restrictions
(Master, limited)

Capitaine de bateau de pêche
(Fishing master)

Capitaine de bateau de pêche, avec restrictions
(Fishing master, restricted)

Capitaine de bateau de pêche, deuxième classe
(Fishing master, second-class)

Capitaine de bateau de pêche, première classe
(Fishing master, first-class)

Capitaine de bateau de pêche, quatrième classe
(Fishing master, fourth-class)

Capitaine de bateau de pêche, troisième classe
(Fishing master, third-class)

Capitaine de bâtiment de pêche, deuxième classe
(Fishing master, second-class)

Capitaine de bâtiment de pêche, première classe
(Fishing master, first-class)

Capitaine de bâtiment de pêche, quatrième classe
(Fishing master, fourth-class)

Capitaine de bâtiment de pêche, troisième classe
(Fishing master, third-class)

Capitaine de transbordeur à trajet court
(Master, short run ferry)

Capitaine de transbordeur à trajet intermédiaire
(Master, intermediate run ferry)

Compass adjuster
Expert en compensation de compas

Electrician
Électricien

Engine-room assistant
Adjoint de la salle des machines

Engine-room rating
Matelot de la salle des machines

First mate, inland waters
Premier lieutenant, eaux intérieures

First mate, intermediate run ferry
Premier lieutenant de transbordeur à trajet intermédiaire

First mate, intermediate voyage
Premier officier de pont, voyage intermédiaire

First mate, limited
Premier officier de pont, avec restrictions

First mate, local voyage
Premier officier de pont, voyage local

First mate, long run ferry
Premier lieutenant de transbordeur à trajet long

First mate, short run ferry
Premier lieutenant de transbordeur à trajet court

First-class engineer, motor ship
Officier mécanicien de première classe, navire à moteur

First-class engineer, steamship
Officier mécanicien de première classe, navire à vapeur

Fishing master
Capitaine de bateau de pêche

Fishing master, first-class
Capitaine de bâtiment de pêche, première classe

Fishing master, first-class
Capitaine de bateau de pêche, première classe

Fishing master, fourth-class
Capitaine de bâtiment de pêche, quatrième classe

Fishing master, fourth-class
Capitaine de bateau de pêche, quatrième classe

Fishing master, restricted
Capitaine de bateau de pêche, avec restrictions

Fishing master, second-class
Capitaine de bâtiment de pêche, deuxième classe

Fishing master, second-class
Capitaine de bateau de pêche, deuxième classe

Fishing master, third-class
Capitaine de bâtiment de pêche, troisième classe

Fishing master, third-class
Capitaine de bateau de pêche, troisième classe

Fishing mate
Lieutenant de bateau de pêche

Fourth-class engineer, motor ship
Officier mécanicien de quatrième classe, navire à moteur

Fourth-class engineer, steamship
Officier mécanicien de quatrième classe, navire à vapeur

Capitaine de transbordeur à trajet long
(Master, long run ferry)

Capitaine, eaux intérieures
(Master, inland waters)

Capitaine, jauge brute de 500, à proximité du littoral
(Master 500 gross tonnage, near coastal)

Capitaine, jauge brute de 3 000, à proximité du littoral
(Master 3 000 gross tonnage, near coastal)

Capitaine, jauge brute de 150, navigation intérieure
(Master 150 gross tonnage, domestic)

Capitaine, jauge brute de 500, navigation intérieure
(Master 500 gross tonnage, domestic)

Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure
(Master 3 000 gross tonnage, domestic)

Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure, limité aux voyages à proximité du littoral, classe 2, s'il s'agit de voyages en « eaux secondaires » au sens de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans sa version en vigueur avant l'entrée en vigueur de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada
(Master 3 000 gross tonnage, domestic limited to a near coastal voyage, class 2 if the voyage is a "minor waters voyage" as defined in the Canada Shipping Act, in the version that was in force immediately before the coming into force of the Canada Shipping Act, 2001)

Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, cabotage
(Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, home trade voyage)

Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, cabotage ou eaux intérieures
(Master, ship of not more than 350 gross tonnage or tug, home trade or inland waters)

Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, eaux intérieures
(Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, inland waters voyage)

Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, voyage local
(Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, local voyage)

Capitaine, voyage intermédiaire
(Master, intermediate voyage)

Capitaine, voyage local
(Master, local voyage)

Chef de l'entretien, UML/auto-élevatrice
(Maintenance supervisor, MOU/self-elevating)

Chef de l'entretien, UML/surface
(Maintenance supervisor, MOU/surface)

Chef de l'installation au large, UML/auto-élevatrice
(Offshore installation manager, MOU/self-elevating)

Chef de l'installation au large, UML/surface
(Offshore installation manager, MOU/surface)

Compétence en dérive du compas
(Proficiency in compass deviation)

Compétence en pétroliers
(Proficiency in oil tankers)

High-speed craft (HSC) type rating
Qualification de type d'engin à grande vitesse

Liquefied gas tanker familiarization
Familiarisation pour bâtiment-citerne pour gaz liquéfié

Maintenance supervisor, MODU/self-elevating
Surveillant de la maintenance, UMFM/auto-élevatrice

Maintenance supervisor, MODU/surface
Surveillant de la maintenance, UMFM/surface

Maintenance supervisor, MOU/self-elevating
Chef de l'entretien, UML/auto-élevatrice

Maintenance supervisor, MOU/surface
Chef de l'entretien, UML/surface

Master 150 gross tonnage, domestic
Capitaine, jauge brute de 150, navigation intérieure

Master 500 gross tonnage, domestic
Capitaine, jauge brute de 500, navigation intérieure

Master 500 gross tonnage, near coastal
Capitaine, jauge brute de 500, à proximité du littoral

Master 3 000 gross tonnage, domestic
Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure

Master 3 000 gross tonnage, domestic limited to a near coastal voyage, class 2 if the voyage is a "minor waters voyage" as defined in the *Canada Shipping Act*, in the version that was in force immediately before the coming into force of the *Canada Shipping Act, 2001*
Capitaine, jauge brute de 3 000, navigation intérieure, limité aux voyages à proximité du littoral, classe 2, s'il s'agit de voyages en « eaux secondaires » au sens de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans sa version en vigueur avant l'entrée en vigueur de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Master 3 000 gross tonnage, near coastal
Capitaine, jauge brute de 3 000, à proximité du littoral

Master mariner
Capitaine au long cours

Master, inland waters
Capitaine, eaux intérieures

Master, intermediate run ferry
Capitaine de transbordeur à trajet intermédiaire

Master, intermediate voyage
Capitaine, voyage intermédiaire

Master, limited
Capitaine, avec restrictions

Master, local voyage
Capitaine, voyage local

Master, long run ferry
Capitaine de transbordeur à trajet long

Master, near coastal
Capitaine, à proximité du littoral

Master, ship of not more than 350 gross tonnage or tug, home trade or inland waters
Capitaine, navire d'au plus 350 tonnes de jauge brute ou remorqueur, cabotage ou eaux intérieures

Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, home trade voyage
Capitaine, navire d'au plus 350 tonnes de jauge brute ou remorqueur, cabotage

Compétence en transporteurs de gaz liquéfié
(Proficiency in liquefied gas tankers)

Compétence en transporteurs de produits chimiques
(Proficiency in chemical tankers)

Cuisinier de navire
(Ship's cook)

Deuxième lieutenant, eaux intérieures
(Second mate, inland waters)

Directeur d'installation extracôtière, UMFM/auto-élevatrice
(Offshore installation manager, MODU/self-elevating)

Directeur d'installation extracôtière, UMFM/eaux internes
(Offshore installation manager, MODU/inland)

Directeur d'installation extracôtière, UMFM/surface
(Offshore installation manager, MODU/surface)

Électricien
(Electrician)

Expert en compensation de compas
(Compass adjuster)

Familiarisation pour bâtiment-citerne pour gaz liquéfié
(Liquefied gas tanker familiarization)

Familiarisation pour pétrolier et bâtiment-citerne pour produits chimiques
(Oil and chemical tanker familiarization)

Gestion de la sécurité des passagers
(Passenger safety management)

Gestion spécialisée de la sécurité des passagers (bâtiments rouliers)
(Specialized passenger safety management, ro-ro vessels)

Homme de quart à la passerelle
(Bridge watchman)

Lieutenant de bateau de pêche
(Fishing mate)

Lieutenant de quart de navire de pêche
(Watchkeeping mate fishing)

Matelot de la salle des machines
(Engine-room rating)

Matelot de quart à la passerelle
(Bridge watch rating)

Matelot qualifié
(Able seaman)

Navigant qualifié
(Able seafarer)

Navire roulier à passagers, niveau 1
(Ro-ro passenger, level 1)

Navire roulier à passagers, niveau 2
(Ro-ro passenger, level 2)

Officier de pont de quart
(Watchkeeping mate)

Officier de pont de quart, à proximité du littoral
(Watchkeeping mate, near coastal)

Officier de pont de quart de navire
(Watchkeeping mate, ship)

Officier de pont de quart de navire, avec restrictions
(Restricted watchkeeping mate, ship)

Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, inland waters voyage
Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, eaux intérieures

Master, ship of not more than 350 tons, gross tonnage, or tug, local voyage
Capitaine, navire d'au plus 350 tonneaux de jauge brute ou remorqueur, voyage local

Master, short run ferry
Capitaine de transbordeur à trajet court

MODU
UMFM

Offshore installation manager, MODU/inland
Directeur d'installation extracôtière, UMFM/eaux intérieures

Offshore installation manager, MODU/self-elevating
Directeur d'installation extracôtière, UMFM/auto-élévatrice

Offshore installation manager, MODU/surface
Directeur d'installation extracôtière, UMFM/surface

Offshore installation manager, MOU/self-elevating
Chef de l'installation au large, UML/auto-élévatrice

Offshore installation manager, MOU/surface
Chef de l'installation au large, UML/surface

Oil and chemical tanker familiarization
Familiarisation pour pétrolier et bâtiment-citerne pour produits chimiques

Passenger safety management
Gestion de la sécurité des passagers

Proficiency in chemical tankers
Compétence en transporteurs de produits chimiques

Proficiency in compass deviation
Compétence en dérive du compas

Proficiency in fast rescue boats
Aptitude à l'exploitation des canots de secours rapides

Proficiency in liquefied gas tankers
Compétence en transporteurs de gaz liquéfié

Proficiency in oil tankers
Compétence en pétroliers

Proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats
Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides

Restricted engineer, motor ship
Officier mécanicien, avec restrictions, navire à moteur

Restricted proficiency in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats
Aptitude à l'exploitation des bateaux de sauvetage et canots de secours, autres que des canots de secours rapides, avec restrictions

Restricted watchkeeping mate, ship
Officier de pont de quart de navire, avec restrictions

Ro-ro passenger, level 1
Navire roulier à passagers, niveau 1

Ro-ro passenger, level 2
Navire roulier à passagers, niveau 2

Officier de pont de quart, UMFM/auto-élévatrice
(Watchkeeping mate, MODU/self-elevating)

Officier de pont de quart, UMFM/eaux internes
(Watchkeeping mate, MODU/inland)

Officier de pont de quart, UMFM/surface
(Watchkeeping mate, MODU/surface)

Officier mécanicien, avec restrictions, navire à moteur
(Restricted engineer, motor ship)

Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe I
(Air cushion vehicle (ACV) engineer, class I)

Officier mécanicien d'aéroglesseur, classe II
(Air cushion vehicle (ACV) engineer, class II)

Officier mécanicien de deuxième classe, navire à moteur
(Second-class engineer, motor ship)

Officier mécanicien de deuxième classe, navire à vapeur
(Second-class engineer, steamship)

Officier mécanicien de première classe, navire à moteur
(First-class engineer, motor ship)

Officier mécanicien de première classe, navire à vapeur
(First-class engineer, steamship)

Officier mécanicien de quart, bateau de pêche à moteur
(Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel)

Officier mécanicien de quart, bâtiment de pêche à moteur
(Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel)

Officier mécanicien de quatrième classe, navire à moteur
(Fourth-class engineer, motor ship)

Officier mécanicien de quatrième classe, navire à vapeur
(Fourth-class engineer, steamship)

Officier mécanicien de troisième classe, navire à moteur
(Third-class engineer, motor ship)

Officier mécanicien de troisième classe, navire à vapeur
(Third-class engineer, steamship)

Officier mécanicien en chef, navire à moteur
(Chief engineer, motor ship)

Officier mécanicien en chef, navire à vapeur
(Chief engineer, steamship)

Officier mécanicien en chef, navire de pêche à moteur
(Chief engineer, motor-driven fishing vessel)

Officier mécanicien en second, navire à moteur
(Second engineer, motor ship)

Officier mécanicien en second, navire à vapeur
(Second engineer, steamship)

Opérateur des commandes de ballasts
(Ballast control operator)

Opérateur des machines de petits bâtiments
(Small vessel machinery operator)

Premier lieutenant de transbordeur à trajet court
(First mate, short run ferry)

Premier lieutenant de transbordeur à trajet intermédiaire
(First mate, intermediate run ferry)

Premier lieutenant de transbordeur à trajet long
(First mate, long run ferry)

Premier lieutenant, eaux intérieures
(First mate, inland waters)

Premier officier de pont
(Chief mate)

Second engineer, motor ship
Officier mécanicien en second, navire à moteur

Second engineer, steamship
Officier mécanicien en second, navire à vapeur

Second mate, inland waters
Deuxième lieutenant, eaux intérieures

Second-class engineer, motor ship
Officier mécanicien de deuxième classe, navire à moteur

Second-class engineer, steamship
Officier mécanicien de deuxième classe, navire à vapeur

Ship's cook
Cuisinier de navire

Small vessel machinery operator
Opérateur des machines de petits bâtiments

Specialized passenger safety management (ro-ro vessels)
Gestion spécialisée de la sécurité des passagers (bâtiments rouliers)

Supervisor of a chemical transfer operation
Surveillant d'opérations de transbordement de produits chimiques

Supervisor of a liquefied gas transfer operation
Surveillant d'opérations de transbordement de gaz liquéfié

Supervisor of an oil transfer operation
Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole

Supervisor of an oil transfer operation in Arctic waters (north of 60° N)
Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole, eaux de l'Arctique (au nord de 60° N.)

Third-class engineer, motor ship
Officier mécanicien de troisième classe, navire à moteur

Third-class engineer, steamship
Officier mécanicien de troisième classe, navire à vapeur

Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel
Officier mécanicien de quart, bateau de pêche à moteur

Watchkeeping engineer, motor-driven fishing vessel
Officier mécanicien de quart, bâtiment de pêche à moteur

Watchkeeping mate
Officier de pont de quart

Watchkeeping mate fishing
Lieutenant de quart de navire de pêche

Watchkeeping mate, MODU/inland
Officier de pont de quart, UMFM/eaux internes

Watchkeeping mate, MODU/self-elevating
Officier de pont de quart, UMFM/auto-élévatrice

Watchkeeping mate, MODU/surface
Officier de pont de quart, UMFM/surface

Watchkeeping mate, near coastal
Officier de pont de quart, à proximité du littoral

Watchkeeping mate, ship
Officier de pont de quart de navire

1997, c. 1, s. 23; SOR/98-511; SOR/2011-37.

Premier officier de pont, à proximité du littoral
(Chief mate, near coastal)

Premier officier de pont, avec restrictions
(First mate, limited)

Premier officier de pont, avec restrictions
(Chief mate, limited)

Premier officier de pont, jauge brute de 150, navigation intérieure
(Chief mate 150 gross tonnage, domestic)

Premier officier de pont, jauge brute de 500, navigation intérieure
(Chief mate 500 gross tonnage, domestic)

Premier officier de pont, voyage intermédiaire
(First mate, intermediate voyage)

Premier officier de pont, voyage local
(First mate, local voyage)

Qualification de type d'aéroglesseur
(Air cushion vehicle (ACV) type rating)

Qualification de type d'engin à grande vitesse
(High-speed craft (HSC) type rating)

Superviseur de barge, UML/auto-élévatrice
(Barge supervisor, MOU/self-elevating)

Superviseur de barge, UML/surface
(Barge supervisor, MOU/surface)

Surveillant de chaland, UMFM/auto-élévatrice
(Barge supervisor, MODU/self-elevating)

Surveillant de chaland, UMFM/eaux internes
(Barge supervisor, MODU/inland)

Surveillant de chaland, UMFM/surface
(Barge supervisor, MODU/surface)

Surveillant de la maintenance, UMFM/auto-élévatrice
(Maintenance supervisor, MODU/self-elevating)

Surveillant de la maintenance, UMFM/surface
(Maintenance supervisor, MODU/surface)

Surveillant d'opérations de transbordement de gaz liquéfié
(Supervisor of a liquefied gas transfer operation)

Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole
(Supervisor of an oil transfer operation)

Surveillant d'opérations de transbordement de pétrole, eaux de l'Arctique (au nord de 60° N.)
(Supervisor of an oil transfer operation in Arctic waters (north of 60° N))

Surveillant d'opérations de transbordement de produits chimiques
(Supervisor of a chemical transfer operation)

UMFM
(MODU)

1997, ch. 1, art. 23; DORS/98-511; DORS/2011-37.

RELATED PROVISIONS

— 1993, c. 8, ss. 19(3), (4)

Idem

(19) (3) Sections 7, 12, 13, 14, 17, 19 and 19.1 of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, as enacted or amended by sections 6 and 8 to 12 of this Act, apply only to applications for the release of information received under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* after the coming into force of those sections.

Idem

(4) Sections 28 to 30 of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, as enacted by section 15 of this Act, apply only to garnishee summonses served after the coming into force of that section.

— 2019, c. 16, s. 120

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

120 (1) In this section, **other Act** means the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Former Part I of other Act

(2) Part I of the other Act, as it read immediately before the day on which section 46 of this Act comes into force, applies to an application made before that day under any of sections 7 to 14 of the other Act and with respect to which the 12-month period set out in section 17 of the other Act has not expired on that day.

Former sections 28 and 29 of other Act

(3) Sections 28 and 29 of the other Act, as it read immediately before the day on which section 54 of this Act comes into force, applies to a garnishee summons and an application served on Her Majesty in right of Canada under section 28 of the other Act before that day and which bind Her Majesty in right of Canada on or after that day.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1993, ch. 8, par. 19(3) et (4)

Idem

19 (3) Les articles 7, 12, 13, 14, 17, 19 et 19.1 de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, édictés ou modifiés par les articles 6 et 8 à 12 de la présente loi, ne s'appliquent qu'aux demandes de communication de renseignements reçues en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* après l'entrée en vigueur de ces derniers articles.

Idem

(4) Les articles 28 à 30 de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, édictés par l'article 15 de la présente loi, ne s'appliquent qu'aux brefs de saisie-arrest signifiés en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* après l'entrée en vigueur de cet article.

— 2019, ch. 16, art. 120

Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

120 (1) Au présent article, **autre loi** s'entend de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Ancienne partie I de l'autre loi

(2) La partie I de l'autre loi, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 46 de la présente loi, s'applique aux requêtes et aux demandes présentées avant cette date en vertu de l'un des articles 7 à 14 de l'autre loi et à l'égard desquelles le délai d'un an prévu à l'article 17 de l'autre loi n'est pas écoulé à cette date.

Anciens articles 28 et 29 de l'autre loi

(3) Les articles 28 et 29 de l'autre loi, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 54 de la présente loi, s'appliquent aux brefs de saisie-arrest et demandes signifiés au titre de l'article 28 de l'autre loi à Sa Majesté du chef du Canada avant cette date et à l'égard desquels elle devient liée à cette date ou après cette date.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2019, c. 16, s. 43

43 (1) The definitions *access right*, *court*, *order* and *provincial information bank* in section 2 of the Act are repealed.

1996, c. 11, par. 99(b); 1999, c. 17, s. 158; 2005, c. 38, par. 138(i); 2013, c. 40, s. 229.

(2) The definitions *custody provision*, *family provision*, *information bank director*, *provincial enforcement service* and *support provision* in section 2 of the Act are replaced by the following:

custody provision means a provision of an order providing for custody of a child; (*disposition de garde*)

family provision means a support provision, a parenting provision, a contact provision, a custody provision or an access provision; (*disposition familiale*)

information bank director means a person who is designated by the regulations as the information bank director for a given information bank; (*directeur de fichier*)

provincial enforcement service means any entity that is entitled under the laws of a province to enforce family provisions and that is designated in an agreement with the province entered into under section 3; (*autorité provinciale*)

support provision means a provision of an order for maintenance, alimony or support; (*disposition alimentaire*)

(3) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

access provision means a provision of an order providing for access to a child; (*disposition prévoyant l'accès*)

central authority means any person or entity that is acting as a central authority for the purposes of a convention prescribed by the regulations and that is designated in an agreement entered into with a province under section 3; (*autorité centrale*)

contact provision means a provision in an order made under subsection 16.5(1) or (2) of the *Divorce Act* or a provision of a similar nature in an order made under provincial law; (*disposition sur les contacts*)

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2019, ch. 16, art. 43

43 (1) Les définitions de *droit d'accès*, *fichier provincial*, *ordonnance* et *tribunal*, à l'article 2 de la même loi, sont abrogées.

1996, ch. 11, al. 99b); 1999, ch. 17, art. 158; 2005, ch. 38, al. 138i); 2013, ch. 40, art. 229.

(2) Les définitions de *autorité provinciale*, *directeur de fichier*, *disposition alimentaire*, *disposition de garde* et *disposition familiale*, à l'article 2 de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

autorité provinciale Entité habilitée par les lois d'une province à exécuter les dispositions familiales et désignée dans un accord conclu avec cette province au titre de l'article 3. (*provincial enforcement service*)

directeur de fichier Toute personne désignée à ce titre par règlement pour un fichier donné. (*information bank director*)

disposition alimentaire Disposition d'une ordonnance relative aux aliments. (*support provision*)

disposition de garde Disposition d'une ordonnance prévoyant la garde d'un enfant. (*custody provision*)

disposition familiale Disposition alimentaire, disposition parentale, disposition sur les contacts, disposition de garde ou disposition prévoyant l'accès. (*family provision*)

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

autorité centrale Personne ou entité agissant à ce titre pour toute convention prévue par règlement et désignée dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3. (*central authority*)

autorité désignée Personne ou entité chargée, sous le régime de la *Loi sur le divorce* ou d'une loi provinciale, de traiter les demandes interprovinciales ou internationales en matière alimentaire et désignée dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3. (*designated authority*)

disposition parentale Disposition d'une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 16.1(1) ou (2) de la *Loi sur le divorce* ou disposition de nature comparable d'une

designated authority means any person or entity that is responsible under the *Divorce Act* or a provincial Act for processing inter-jurisdictional support applications and that is designated in an agreement with a province entered into under section 3; (*autorité désignée*)

information bank means an information bank that is designated by the regulations; (*fichier*)

parenting provision means a provision in an order made under subsection 16.1(1) or (2) of the *Divorce Act* or a provision of a similar nature in an order made under provincial law; (*disposition parentale*)

provincial child support service means any entity that is designated in an agreement with a province entered into under section 3, and that calculates or recalculates the amount of child support; (*service provincial des aliments pour enfants*)

(4) Section 2 of the Act is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding the following:

Definition of order

(2) For the purposes of subsection (1), paragraphs 8(1)(b) and 9(1)(b) and subparagraphs 16(2)(a)(ii) and (b)(ii), unless a contrary intention appears, **order** means an order, judgment, decision or agreement — whether interim or final — that is enforceable in a province.

— 2019, c. 16, s. 45

45 Section 5 of the Act is replaced by the following:

Designation

5 The Minister and a province may designate, in an agreement made under section 3, one or more provincial child support services, provincial enforcement services, designated authorities and central authorities for the purposes of this Part.

Agreement with police force

5.1 (1) The Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement with any police force in Canada for the search for and the release of information under this Part.

Contents of agreement

(2) The agreement must provide for the establishment of safeguards for the protection of information released under this Part.

ordonnance rendue en vertu du droit provincial. (*parenting provision*)

disposition prévoyant l'accès Disposition d'une ordonnance prévoyant l'accès à un enfant. (*access provision*)

disposition sur les contacts Disposition d'une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 16.5(1) ou (2) de la *Loi sur le divorce* ou disposition de nature comparable d'une ordonnance rendue en vertu du droit provincial. (*contact provision*)

fichier Fichier désigné par règlement. (*information bank*)

service provincial des aliments pour enfants Entité, désignée dans un accord conclu avec une province au titre de l'article 3, fixant le montant des aliments pour enfants ou fixant le nouveau montant des aliments pour enfants. (*provincial child support service*)

(4) L'article 2 de la même loi devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Définition de ordonnance

(2) Sauf indication contraire du contexte, **ordonnance** s'entend, au paragraphe (1), aux alinéas 8(1)b) et 9(1)b) et aux sous-alinéas 16(2)a)(ii) et b)(ii), d'une ordonnance, d'une décision, d'une entente ou d'un jugement — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province.

— 2019, ch. 16, art. 45

45 L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Désignation

5 Le ministre et la province peuvent, dans l'accord, désigner un ou plusieurs services provinciaux des aliments pour enfants ou une ou plusieurs autorités provinciales, autorités désignées ou autorités centrales pour l'application de la présente partie.

Accord avec un service de police

5.1 (1) Le ministre peut conclure, au nom du gouvernement fédéral, un accord avec tout service de police au Canada en vue de la recherche et de la communication de renseignements au titre de la présente partie.

Dispositions de l'accord

(2) L'accord doit prévoir la mise en place de garanties propres à assurer la protection des renseignements communiqués.

— 2019, c. 16, s. 46

1993, c. 8, ss. 6 to 9, ss. 10(1), (2), (4) and (5) and s. 11; 1997, c. 1, s. 17 and 18; 2005, c. 38, s. 146; 2012, c. 19, subpar. 695(d)(ii); 2013, c. 40, par. 237(1)(g).

46 The heading before section 7 and sections 7 to 17 of the Act are replaced by the following:

Applications for the Release of Information

General Provisions

Form of application

6.1 An application under this Part for the release of information must be in the form approved by the Minister and contain the information prescribed by the regulations.

Provincial enforcement service acting on behalf of other entities

6.2 For the purposes of this Part, a provincial enforcement service may act on behalf of a provincial child support service, designated authority or central authority.

Court

Application to court

7 Any person, body or service that is seeking to have a support provision established or varied or that is entitled to have a family provision enforced may, on application, which may be made *ex parte*, request that a court authorize an official of the court to make an application under section 12.

Contents of application — establishment or variation of support provision

8 (1) The application under section 7 in relation to the establishment or variation of a support provision must be accompanied by

- (a) an affidavit that sets out the reasons for the making of the application; and
- (b) in the case of an application in relation to the variation of a support provision, a copy of the order that contains the support provision.

Ex parte application

(2) If the application is made *ex parte*, the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also

— 2019, ch. 16, art. 46

1993, ch. 8, art. 6 à 9, par. 10(1), (2), (4) et (5) et art. 11; 1997, ch. 1, art. 17 et 18; 2005, ch. 38, art. 146; 2012, ch. 19, s.-al. 695d)(ii); 2013, ch. 40, al. 237(1)g).

46 L'intertitre précédant l'article 7 et les articles 7 à 17 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Demandes de communication de renseignements

Dispositions générales

Forme des demandes

6.1 Les demandes de communication de renseignements présentées au titre de la présente partie doivent être établies selon la forme approuvée par le ministre et contenir les renseignements réglementaires.

Autorité provinciale agissant pour le compte d'autres entités

6.2 Pour l'application de la présente partie, une autorité provinciale peut agir pour le compte d'un service provincial des aliments pour enfants, d'une autorité désignée ou d'une autorité centrale.

Tribunal

Requête au tribunal

7 Toute personne ou tout organisme ou service cherchant à faire établir ou modifier une disposition alimentaire ou étant fondés à demander l'exécution d'une disposition familiale peut présenter au tribunal une requête, laquelle peut être faite *ex parte*, afin que celui-ci autorise un de ses fonctionnaires à présenter une demande en vertu de l'article 12.

Contenu — établissement ou modification d'une disposition alimentaire

8 (1) La requête visée à l'article 7 concernant l'établissement ou la modification d'une disposition alimentaire est accompagnée des documents suivants :

- a) un affidavit énonçant les raisons pour lesquelles la requête est présentée;
- b) si la requête concerne la modification d'une disposition alimentaire, une copie de l'ordonnance contenant la disposition alimentaire.

Requête *ex parte*

(2) Si la requête est faite *ex parte*, l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :

(a) state that reasonable steps have been taken to locate the person in respect of whom the applicant is seeking to have a support provision established or varied and that the person has not been located; and

(b) set out the particulars of those reasonable steps.

Ex parte application by individual

(3) If the application is made *ex parte* by an individual,

(a) the application must also be accompanied by the results of a recent criminal record check in respect of the applicant and copies of the documents referred to in subparagraph (b)(ii), if any; and

(b) the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also

(i) state that the sole purpose of the application is to obtain information for the establishment or variation of a support provision,

(ii) state whether or not there is a court order, agreement, undertaking or recognizance or any other document that is of a similar nature that restricts the applicant's communication or contact with the person referred to in paragraph 2(a), or with the child or children that is, are or may be the subject of the support provision, or there is a proceeding respecting such a restriction,

(iii) state whether or not the applicant has caused or has attempted to cause physical harm to the person, child or children or has caused them to fear for their safety or security or that of another person, and

(iv) state whether or not the applicant has been charged with or found guilty of an offence against the person, child or children.

Contents of application — enforcement of family provision

9 (1) The application under section 7 in relation to the enforcement of a family provision must be accompanied by

(a) an affidavit that

(i) sets out the reasons for the making of the application,

(ii) alleges a breach of the family provision, and

(iii) sets out particulars of the breach and identifies the person who

(A) if the family provision is a support provision, is in arrears, or

a) énoncer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne à l'égard de qui le requérant cherche à faire établir ou modifier une disposition alimentaire, et faire état de leur inefficacité;

b) donner des précisions sur ces mesures.

Requête *ex parte* par un particulier

(3) Si la requête *ex parte* est présentée par un particulier :

a) la requête est également accompagnée des résultats d'une vérification récente de casier judiciaire du requérant et, le cas échéant, d'une copie des documents visés au sous-alinéa b)(ii);

b) l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :

(i) énoncer que le seul but de la requête est d'obtenir des renseignements en vue de l'établissement ou de la modification d'une disposition alimentaire,

(ii) indiquer s'il existe ou non une ordonnance, une entente, une promesse, un engagement ou tout autre document de nature comparable qui restreint la communication ou les contacts entre le requérant et la personne visée à l'alinéa (2)a) ou l'enfant ou les enfants visés ou pouvant être visés par la disposition alimentaire, ou une instance à cet égard,

(iii) indiquer si le requérant a causé ou non des blessures physiques à la personne, à l'enfant ou aux enfants ou tenté ou non de leur en causer ou a porté ou non ceux-ci à craindre pour leur sécurité ou celle d'une autre personne,

(iv) indiquer si des accusations ont été portées ou non contre le requérant ou s'il a été déclaré coupable ou non d'infractions à l'égard de la personne, de l'enfant ou des enfants.

Contenu — exécution d'une disposition familiale

9 (1) La requête visée à l'article 7 concernant l'exécution d'une disposition familiale est accompagnée des documents suivants :

a) un affidavit :

(i) énonçant les raisons pour lesquelles la requête est présentée,

(ii) faisant état de la violation de la disposition familiale,

(iii) énonçant les circonstances de cette violation et nommant :

(A) s'il s'agit d'une disposition alimentaire, la personne qui doit les arriérés,

(B) if the family provision is a parenting provision, contact provision, custody provision or access provision, is believed to have with them the child or children who is or are the subject of the provision; and

(b) a copy of the order containing the family provision.

Ex parte application

(2) If the application is made *ex parte*, the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also

(a) state that reasonable steps have been taken to locate the person, child or children referred to in subparagraph (1)(a)(iii) and that the person, child or children has or have not been located; and

(b) set out the particulars of those reasonable steps.

Ex parte application by individual

(3) If the application is made *ex parte* by an individual,

(a) the application must also be accompanied by the results of a recent criminal record check in respect of the applicant and copies of the documents referred to in subparagraph (b)(ii), if any; and

(b) the affidavit referred to in paragraph (1)(a) must also

(i) state that the sole purpose of the application is to obtain information to enforce the family provision,

(ii) state whether or not there is a court order, agreement, undertaking or recognizance or any other document that is of a similar nature that restricts the applicant's communication or contact with the person, child or children referred to in subparagraph (1)(a)(iii), or there is a proceeding respecting such a restriction,

(iii) state whether or not the applicant has caused or has attempted to cause physical harm to the person, child or children or has caused them to fear for their safety or security or that of another person, and

(iv) state whether or not the applicant has been charged with or found guilty of an offence against the person, child or children.

Authorization

10 A court seized of a valid application under section 7 may make an order in writing authorizing an official of the court to make an application under section 12, if the court is satisfied

(B) s'il s'agit d'une disposition parentale, d'une disposition sur les contacts, d'une disposition de garde ou d'une disposition prévoyant l'accès, la personne avec qui l'enfant ou les enfants visés par la disposition se trouveraient;

b) une copie de l'ordonnance contenant la disposition familiale.

Requête ex parte

(2) Si la requête est faite *ex parte*, l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :

a) énoncer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne, l'enfant ou les enfants visés au sous-alinéa (1)a)(iii), et faire état de leur inefficacité;

b) donner des précisions sur ces mesures.

Requête ex parte par un particulier

(3) Si la requête *ex parte* est présentée par un particulier :

a) la requête est également accompagnée des résultats d'une vérification récente de casier judiciaire du requérant et, le cas échéant, d'une copie des documents visés au sous-alinéa b)(ii);

b) l'affidavit visé à l'alinéa (1)a) doit également :

(i) énoncer que le seul but de la requête est d'obtenir des renseignements en vue de l'exécution d'une disposition familiale,

(ii) indiquer s'il existe ou non une ordonnance, une entente, une promesse, un engagement ou tout autre document de nature comparable qui restreint la communication ou les contacts entre le requérant et la personne, l'enfant ou les enfants visés au sous-alinéa (1)a)(iii), ou une instance à cet égard,

(iii) indiquer si le requérant a causé ou non des blessures physiques à la personne, à l'enfant ou aux enfants ou tenté ou non de leur en causer ou a porté ou non ceux-ci à craindre pour leur sécurité ou celle d'une autre personne,

(iv) indiquer si des accusations ont été portées ou non contre le requérant ou s'il a été déclaré coupable ou non d'infractions à l'égard de la personne, de l'enfant ou des enfants.

Autorisation

10 Le tribunal saisi, au titre de l'article 7, d'une requête valide peut rendre une ordonnance, par écrit, autorisant le fonctionnaire du tribunal à présenter une demande en vertu de l'article 12 s'il est convaincu, à la fois :

(a) that the sole purpose of the application is to obtain information for the establishment or variation of a support provision or the enforcement of a family provision;

(b) that the order is not likely to jeopardize the safety or security of any person; and

(c) in the case of an *ex parte* application, that the steps referred to in paragraph 8(2)(a) or paragraph 9(2)(a), as the case may be, have been taken.

Non-disclosure of order

11 In the case of an application made *ex parte* by an individual, the court may order that the Minister shall not, under section 12.1, send to the person referred to in paragraph 8(2)(a) or 9(2)(a), as the case may be, a copy of the order that authorizes the making of the application and a notice informing them that information will be released.

Application for release of information

12 (1) An official who is authorized to do so under section 10 may apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the official.

Supporting documents

(2) The application must be accompanied by a copy of the order made under section 10 that authorizes the making of the application.

Release of information — duty to inform

12.1 Unless the court orders otherwise, if the application is made *ex parte* by an individual, the Minister shall release information under this Part to the official who made the application only if the Minister has sent to the person referred to in paragraph 8(2)(a) or 9(2)(a) a copy of the order that authorizes the making of the application and a notice informing them that information will be released.

Information given to court

13 (1) If information is released under this Part to an official who is authorized under section 10 to apply for the release under section 12, the official shall give the information to the court that granted the authorization.

Sealing of information

(2) The information received by the official and subsequently given to the court shall be sealed and kept in a location to which the public has no access.

a) que le seul but de la requête est d'obtenir des renseignements en vue de l'établissement ou de la modification d'une disposition alimentaire ou de l'exécution d'une disposition familiale;

b) qu'il n'y a vraisemblablement aucun risque de compromettre la sécurité de quiconque en la rendant;

c) dans le cas d'une requête *ex parte*, que les mesures visées aux alinéas 8(2)a) ou 9(2)a), selon le cas, ont été prises.

Non-communication de l'ordonnance

11 Dans le cas d'une requête *ex parte* présentée par un particulier, le tribunal peut ordonner que le ministre n'envoie pas, au titre de l'article 12.1, aux personnes mentionnées aux alinéas 8(2)a) ou 9(2)a), selon le cas, une copie de l'ordonnance autorisant la présentation de la demande et un avis indiquant que des renseignements seront communiqués.

Demande de communication de renseignements

12 (1) Le fonctionnaire qui y est autorisé en application de l'article 10 peut demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Documents à l'appui de la demande

(2) La demande est accompagnée d'une copie de l'ordonnance rendue en application de l'article 10 autorisant sa présentation.

Communication de renseignements — obligation d'informer

12.1 Sauf ordonnance contraire du tribunal, lorsque la requête au tribunal a été présentée *ex parte* par un particulier, le ministre ne communique des renseignements au titre de la présente partie au fonctionnaire qui a présenté la demande que s'il a envoyé à la personne mentionnée aux alinéas 8(2)a) ou 9(2)a) une copie de l'ordonnance du tribunal autorisant la présentation de la demande ainsi qu'un avis indiquant que des renseignements seront communiqués.

Renseignements remis au tribunal

13 (1) Le fonctionnaire qui est autorisé, en application de l'article 10, à présenter une demande en vertu de l'article 12 et qui reçoit communication de renseignements au titre de la présente partie les transmet au tribunal ayant accordé l'autorisation.

Renseignements sous scellé

(2) Les renseignements reçus par le fonctionnaire puis remis au tribunal sont placés sous scellé et gardés dans un lieu interdit au public.

Disclosure of information

(3) The court may, for the purpose of establishing or varying a support provision or enforcing a family provision, disclose the information to any person, service or body or official of the court that it considers appropriate and may make any order to protect the confidentiality of the information.

Peace Officer

Application for release of information

14 (1) A peace officer who is investigating a child abduction under section 282 or 283 of the *Criminal Code* may apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the peace officer.

Supporting documents

(2) The application must be accompanied by an affidavit submitted by the peace officer in accordance with subsection (3).

Contents of affidavit

(3) The affidavit must

- (a) state that the officer has reasonable grounds to believe that an offence referred to in section 282 or 283 of the *Criminal Code* has been committed;
- (b) state that the information will be used in the investigation of the offence;
- (c) identify the person who is believed to have committed the offence and the child or children who is or are alleged to have been abducted; and
- (d) state that reasonable steps have been taken to locate the person, child or children and that the person, child or children has or have not been located, and set out particulars of those reasonable steps.

Provincial Enforcement Service

Application for release of information

15 (1) A provincial enforcement service may, for a purpose described in subsection (2), apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the provincial enforcement service.

Purposes

(2) An application may be made

Communication des renseignements

(3) Le tribunal peut, en vue de l'établissement ou de la modification d'une disposition alimentaire ou en vue de l'exécution d'une disposition familiale, communiquer les renseignements à toute personne ou à tout organisme ou service ou fonctionnaire du tribunal qu'il estime indiqués et rendre toute ordonnance pour en protéger la confidentialité.

Agent de la paix

Demande de communication de renseignements

14 (1) L'agent de la paix qui enquête sur un enlèvement d'enfant visé aux articles 282 ou 283 du *Code criminel* peut demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Documents à l'appui de la demande

(2) La demande est accompagnée d'un affidavit présenté par l'agent de la paix en conformité avec le paragraphe (3).

Contenu de l'affidavit

(3) L'affidavit doit :

- a) énoncer que l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction aux articles 282 ou 283 du *Code criminel* a été commise;
- b) énoncer que les renseignements seront utilisés pour enquêter sur l'infraction;
- c) indiquer le nom de la personne présumée avoir commis l'infraction et de l'enfant ou des enfants qui auraient été enlevés;
- d) énoncer que des mesures utiles ont été prises pour retrouver la personne, l'enfant ou les enfants, faire état de leur inefficacité et donner des précisions sur ces mesures.

Autorité provinciale

Demande de communication de renseignements

15 (1) Toute autorité provinciale peut, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (2), demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(2) Les motifs sont les suivants :

(a) to obtain information about a person who is in arrears under a support provision in order to enforce the provision;

(b) to locate a person who is in breach of a parenting provision, a contact provision, a custody provision or an access provision and who is believed to have with them the child or children who is or are the subject of the provision; or

(c) to locate a creditor or debtor under a support provision.

Provincial Child Support Service

Application for release of information

15.1 A provincial child support service may, in order to calculate or recalculate the amount of child support, apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the provincial child support service.

Designated Authority

Application for release of information

16 (1) A designated authority may, for a purpose described in subsection (2), apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the designated authority.

Purposes

(2) An application may be made

(a) to obtain assistance with the processing of an application made

(i) under the *Divorce Act* to obtain, vary, rescind or suspend a support order, or to calculate or recalculate the amount of child support, if the parties habitually reside in different provinces, or

(ii) under a provincial Act in respect of reciprocal enforcement of support orders that would establish or vary a support order; or

(b) to obtain assistance with the processing of an application that could be made

(i) under the *Divorce Act* to obtain, vary, rescind or suspend a support order, or to calculate or recalculate the amount of child support, if the prospective parties habitually reside in different provinces, or

a) obtenir des renseignements concernant la personne qui doit des arriérés relativement à une disposition alimentaire en vue de l'exécution de celle-ci;

b) retrouver la personne avec qui, en violation d'une disposition parentale, d'une disposition sur les contacts, d'une disposition de garde ou d'une disposition prévoyant l'accès, l'enfant ou les enfants visés par la disposition se trouveraient;

c) retrouver le créancier ou le débiteur au titre d'une disposition alimentaire.

Service provincial des aliments pour enfants

Demande de communication de renseignements

15.1 Tout service provincial des aliments pour enfants peut, en vue de fixer le montant des aliments pour enfants ou le nouveau montant des aliments pour enfants, demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Autorité désignée

Demande de communication de renseignements

16 (1) Toute autorité désignée peut, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (2), demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(2) Les motifs sont les suivants :

a) obtenir de l'assistance dans le traitement d'une demande présentée :

(i) soit dans le cadre de la *Loi sur le divorce*, dans le but d'obtenir, de modifier, d'annuler ou de suspendre une ordonnance alimentaire ou de fixer le montant ou le nouveau montant des aliments pour enfants si les parties résident habituellement dans des provinces distinctes,

(ii) soit sous le régime d'une loi provinciale portant sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires, dans le but d'obtenir ou de faire modifier une ordonnance alimentaire;

b) obtenir de l'assistance dans le traitement d'une demande qui pourrait être présentée :

(i) soit dans le cadre de la *Loi sur le divorce*, dans le but d'obtenir, de modifier, d'annuler ou de

(ii) under a provincial Act in respect of reciprocal enforcement of support orders that would establish or vary a support order.

suspendre une ordonnance alimentaire ou de fixer le montant ou le nouveau montant des aliments pour enfants si les parties éventuelles résident habituellement dans des provinces distinctes,

(ii) soit sous le régime d'une loi provinciale portant sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires, dans le but d'obtenir ou de faire modifier une ordonnance alimentaire.

Central Authority

Application for release of information

16.1 (1) A central authority may, for a purpose described in subsection (2), apply to the Minister, in the time and manner prescribed by the regulations, to have the information banks searched in order to release the information prescribed by the regulations to the central authority.

Purposes

(2) An application may be made

(a) to respond to a request for assistance made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph; or

(b) to obtain assistance with the processing of an application made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph.

Search of Information Banks and Release of Information

Request to information bank directors

17 (1) On the receipt of an application under this Part, the Minister shall immediately transmit a search request to the information bank directors.

Request by Minister

(2) On the Minister's own initiative and for a purpose described in subsection (3), the Minister may transmit a search request to the information bank directors in order to release the information prescribed by the regulations to the Minister.

Purposes

(3) A request may be made

(a) to locate a person named in a request for assistance made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph; or

(b) to locate a person named in an application made under a convention that is prescribed by the regulations for the purpose of this paragraph.

Autorité centrale

Demande de communication de renseignements

16.1 (1) Toute autorité centrale peut, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (2), demander au ministre, selon les modalités réglementaires, la consultation des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(2) Les motifs sont les suivants :

a) répondre à une demande d'assistance présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa;

b) obtenir de l'assistance dans le traitement d'une demande présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa.

Consultation des fichiers et communication de renseignements

Demande de recherche

17 (1) Dès qu'il reçoit une demande au titre de la présente partie, le ministre fait une demande de recherche aux directeurs des fichiers.

Demande du ministre

(2) En outre, le ministre peut, de son propre chef, pour l'un ou l'autre des motifs visés au paragraphe (3), faire une demande de recherche aux directeurs des fichiers en vue d'obtenir communication des renseignements réglementaires.

Motifs

(3) Les motifs sont les suivants :

a) retrouver une personne mentionnée dans une demande d'assistance présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa;

Search of information banks

(4) On the receipt of a search request, the information bank directors shall, in accordance with the regulations, cause their designated information banks to be searched immediately and then periodically during the 12-month period following the receipt of the request.

— 2019, c. 16, s. 48

48 Section 20 of the Act is replaced by the following:

Safeguards — provincial entities

20 (1) The Minister shall release information under this Part to an applicant that is a provincial enforcement service, a provincial child support service, a designated authority or a central authority only if the province of the applicant has entered into an agreement under section 3 and the Minister is satisfied that the safeguards provided for in the agreement are in place.

Safeguards — peace officer

(2) The Minister shall release information under this Part to an applicant who is a peace officer only if the police force to which the officer belongs has entered into an agreement under section 5.1 and the Minister is satisfied that the safeguards provided for in the agreement are in place.

Search request — Minister's own initiative

20.1 If a search request is made by the Minister on the Minister's own initiative under subsection 17(2), the Minister may release the information to a person that the Minister considers appropriate.

— 2019, c. 16, s. 49

49 (1) The portion of section 22 of the Act before paragraph (a.1) is replaced by the following:

Regulations by Governor in Council

22 Subject to subsection (2), the Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the information that must be contained in an application for the release of information under this Part;

(2) [In force]

(3) Paragraph 22(b) of the Act is replaced by the following:

b) retrouver une personne mentionnée dans une demande présentée au titre d'une convention prévue par règlement pris aux fins du présent alinéa.

Consultation des fichiers

(4) Les directeurs font procéder, en conformité avec les règlements, à la consultation de leurs fichiers désignés à cette fin dès la réception d'une demande de recherche, et, par la suite, à leur consultation périodique pendant un an à compter de la réception de la demande.

— 2019, ch. 16, art. 48

48 L'article 20 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Garanties — entités provinciales

20 (1) Le ministre ne communique des renseignements au titre de la présente partie à l'autorité provinciale, au service provincial des aliments pour enfants, à l'autorité désignée ou à l'autorité centrale que si la province du demandeur a conclu l'accord visé à l'article 3 et qu'il est convaincu que les garanties prévues dans l'accord ont été mises en place.

Garanties — agent de la paix

(2) Dans les cas où le demandeur est un agent de la paix, le ministre ne lui communique les renseignements que si le service de police dont il est membre a conclu l'accord visé à l'article 5.1 et que le ministre est convaincu que les garanties prévues dans l'accord ont été mises en place.

Demandes du ministre faites de son propre chef

20.1 Dans le cas où le ministre fait de son propre chef la demande de recherche au titre du paragraphe 17(2), il peut communiquer les renseignements à toute personne qu'il estime indiquée.

— 2019, ch. 16, art. 49

49 (1) Le passage de l'article 22 de la même loi précédant l'alinéa a.1) est remplacé par ce qui suit :

Règlements

22 Sous réserve du paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir les renseignements que doivent contenir les demandes de communication présentées au titre de la présente partie;

(2) [En vigueur]

(3) L'alinéa 22b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) designating the information banks that may be searched under this Part and the information bank directors for those information banks;

(4) [In force]

(5) Paragraph 22(d) of the Act is replaced by the following:

(d) prescribing the conditions under which information may be released under section 18 by one information bank director to another or to the Minister;

(d.1) prescribing the information that is released to an applicant under this Part, which information may vary according to the applicant to whom the information is released;

(6) Section 22 of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(e.1) respecting the time and manner in which the Minister must send a copy of an order and a notice under section 12.1;

(e.2) prescribing or providing for anything that by this Part is to be prescribed or provided for by the regulations; and

(7) Section 22 of the Act is renumbered as subsection 22(1) and is amended by adding the following:

Limitation

(2) Regulations with respect to the release of *taxpayer information*, as defined in section 241 of the *Income Tax Act*, may be made under subsection (1) only on the recommendation of the Minister with the concurrence of the Minister of Finance.

— 2019, c. 16, s. 51

51 (1) The definitions *support order* and *support provision* in subsection 23(1) of the Act are repealed.

(2) and (3) [In force]

(4) Subsection 23(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

order means any of the following — whether interim or final — that is enforceable in a province:

(a) an order, judgment, decision or agreement for maintenance, alimony or support,

b) désigner les fichiers susceptibles d’être consultés au titre de la présente partie et les directeurs de fichier pour ces fichiers;

(4) [En vigueur]

(5) L’alinéa 22d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) fixer les conditions auxquelles est assujettie la communication de renseignements d’un directeur de fichier à l’autre ou au ministre en application de l’article 18;

d.1) prévoir les renseignements qui sont communiqués au demandeur au titre de la présente partie, lesquels peuvent varier selon le demandeur à qui ils sont communiqués;

(6) L’article 22 de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :

e.1) régir les modalités d’envoi, par le ministre, d’une copie d’une ordonnance et d’un avis en application de l’article 12.1;

e.2) prendre toute mesure d’ordre réglementaire prévue par la présente partie;

(7) L’article 22 de la même loi devient le paragraphe 22(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Limite

(2) Les règlements prévoyant la communication de *renseignements confidentiels*, au sens de l’article 241 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, concernant les contribuables ne sont pris, en vertu du paragraphe (1), que sur la recommandation du ministre, à laquelle doit souscrire le ministre des Finances.

— 2019, ch. 16, art. 51

51 (1) Les définitions de *entente alimentaire* et *ordonnance alimentaire*, au paragraphe 23(1) de la même loi, sont abrogées.

(2) et (3) [En vigueur]

(4) Le paragraphe 23(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

ordonnance

a) Ordonnance, jugement, décision ou entente alimentaires — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province;

(b) an order or judgment respecting expenses that are incurred as a result of the denial of, or the failure to exercise, parenting time, custody, access or contact, or

(c) an order, judgment or agreement respecting expenses that are related to the exercise of parenting time, custody or access in the case of the child's *relocation*, as defined in subsection 2(1) of the *Divorce Act* or provincial law; (*ordonnance*)

— 2019, c. 16, s. 52

52 Section 24 of the Act is replaced by the following:

Her Majesty may be garnisheed

24 Despite any other Act of Parliament preventing the garnishment of Her Majesty, Her Majesty may, for the enforcement of orders, be garnisheed in accordance with this Part in respect of all garnishable moneys.

— 2019, c. 16, s. 54

1993, c. 8, s. 15; 1997, c. 1, s. 21.

54 Sections 28 and 29 of the Act are replaced by the following:

Service binds Her Majesty for 12 years

28 Subject to the provisions of this Part and the regulations, service on the Minister of an application in the form approved by the Minister that contains the information prescribed by the regulations and of a garnishee summons binds Her Majesty for 12 years in respect of all garnishable moneys payable to the judgment debtor named in the garnishee summons.

Calculation of 12-year period

29 For the purposes of section 28, the 12-year period begins on the expiry of the period prescribed by the regulations that immediately follows the service of the garnishee summons on the Minister.

— 2019, c. 16, s. 66

66 Section 53 of the Act is replaced by the following:

Multiple garnishee summonses

53 If more than one garnishee summons is served on the Minister under this Part in respect of the same judgment debtor, the garnishee summonses shall be honoured in the manner specified in the regulations.

b) ordonnance ou jugement — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province et visant les frais engagés en raison du non-exercice ou du refus de permettre l'exercice du temps parental, de la garde, de l'accès ou des contacts;

c) ordonnance, jugement ou entente — provisoires ou définitifs — exécutoires dans une province et visant les frais relatifs à l'exercice du temps parental, de la garde ou de l'accès dans le cas d'un *déménagement important* d'un enfant, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le divorce* ou du droit provincial. (*order*)

— 2019, ch. 16, art. 52

52 L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté

24 Malgré toute autre loi fédérale interdisant la saisie-arrêt entre les mains de Sa Majesté, il peut être procédé, au titre de la présente partie, à la saisie-arrêt, entre les mains de Sa Majesté, de toutes les sommes saisissables pour l'exécution d'ordonnances.

— 2019, ch. 16, art. 54

1993, ch. 8, art. 15; 1997, ch. 1, art. 21.

54 Les articles 28 et 29 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Obligation de Sa Majesté pour douze ans

28 Sous réserve des autres dispositions de la présente partie et des règlements, Sa Majesté est liée pour une période de douze ans quant à toutes les sommes saisissables à payer au débiteur nommé dans le bref de saisie-arrêt dès que sont signifiés au ministre le bref de saisie-arrêt et la demande établie selon la forme approuvée par le ministre et contenant les renseignements réglementaires.

Début de la période de douze ans

29 Pour l'application de l'article 28, la période de douze ans commence à l'expiration de la période réglementaire qui suit la signification au ministre du bref de saisie-arrêt.

— 2019, ch. 16, art. 66

66 L'article 53 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Signification de plusieurs brefs

53 En cas de signification au ministre de plusieurs brefs de saisie-arrêt concernant le même débiteur, il faut y satisfaire de la manière réglementaire.

— 2019, c. 16, s. 69

1993, c. 8, s. 18(1).

69 (1) [In force]

(2) Subsection 61(b) of the Act is replaced by the following:

(b) prescribing the information that must be contained in an application referred to in section 28;

(3) to (5) [In force]

(6) Paragraph 61(h) of the Act is replaced by the following:

(h) respecting the manner in which garnishee summonses must be honoured where there is more than one garnishee summons in respect of the same judgment debtor;

(7) [In force]

— 2019, c. 16, ss. 73(2) to (6)

1997, c. 1, s. 22.

73 (2) Subsection 67(2) of the Act is replaced by the following:

Contents of application

(2) An application must be in the form approved by the Minister and must contain the prescribed information.

1997, c. 1, s. 22.

(3) The portion of subsection 67(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Statement

(3) An application must contain a statement by an officer of the provincial enforcement service confirming the following:

1997, c. 1, s. 22.

(4) Paragraph 67(3)(a) of the English version of the Act is replaced by the following:

(a) that the provincial enforcement service is satisfied that the debtor is in persistent arrears;

1997, c. 1, s. 22.

(5) Paragraph 67(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) that the provincial enforcement service has made reasonable attempts to enforce the support order before making the licence denial application; and

— 2019, ch. 16, art. 69

1993, ch. 8, par. 18(1).

69 (1) [En vigueur]

(2) L'alinéa 61b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) prévoir les renseignements que doivent contenir les demandes visées à l'article 28;

(3) à (5) [En vigueur]

(6) L'alinéa 61h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

h) régir la manière de satisfaire les brefs de saisie-arêt lorsque plusieurs brefs visent un même débiteur;

(7) [En vigueur]

— 2019, ch. 16, par. 73(2) à (6)

1997, ch. 1, art. 22.

73 (2) Le paragraphe 67(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Contenu de la demande

(2) La demande est présentée selon la forme approuvée par le ministre et contient les renseignements réglementaires.

1997, ch. 1, art. 22.

(3) Le passage du paragraphe 67(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Déclaration

(3) La demande contient un énoncé d'un fonctionnaire de l'autorité provinciale confirmant ce qui suit :

1997, ch. 1, art. 22.

(4) L'alinéa 67(3)a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) that the provincial enforcement service is satisfied that the debtor is in persistent arrears;

1997, ch. 1, art. 22.

(5) L'alinéa 67(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) l'autorité provinciale a pris, avant de présenter la demande de refus d'autorisation, des mesures raisonnables en vue d'exécuter l'ordonnance alimentaire;

1997, c. 1, s. 22.

(6) Subparagraph 67(3)(c)(i) of the English version of the Act is replaced by the following:

(i) stating that the provincial enforcement service has reasonable grounds to believe that the debtor is in persistent arrears,

— 2019, c. 16, s. 74

1997, c. 1, s. 22.

74 Section 68 of the Act and the heading before it are replaced by the following:

Informing appropriate Ministers

68 Immediately on the receipt of a licence denial application, the Minister shall notify each appropriate Minister of the receipt of the application, and shall provide them with any information that may be necessary to assist them in determining whether the debtor to whom the application relates is the holder of a schedule licence.

— 2019, c. 16, s. 76(3)

1997, c. 1, s. 22.

76 (3) Subsection 72(2) of the Act is replaced by the following:

Request — form and manner

(2) A request under subsection (1) must be made to the Minister in the prescribed manner and in the form approved by the Minister.

1997, ch. 1, art. 22.

(6) Le sous-alinéa 67(3)c(i) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) stating that the provincial enforcement service has reasonable grounds to believe that the debtor is in persistent arrears,

— 2019, ch. 16, art. 74

1997, ch. 1, art. 22.

74 L'article 68 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Avis à chaque ministre compétent

68 Dès qu'il reçoit une demande de refus d'autorisation, le ministre en donne avis à chaque ministre compétent et lui transmet l'information pouvant être nécessaire pour lui permettre de vérifier si le débiteur en cause est titulaire d'autorisations visées.

— 2019, ch. 16, par. 76(3)

1997, ch. 1, art. 22.

76 (3) Le paragraphe 72(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Présentation de la demande

(2) La demande est présentée au ministre de la manière réglementaire et établie selon la forme approuvée par celui-ci.